

**Indice / Inhaltsverzeichnis**

L'importanza dell'ascolto	2	Betriebsrechnung 2011	35
Rapporto CERT	4	Rapporto revisore / Revisorenbericht	36
Rapporto del presidente del Consiglio di Chiesa	6	Indirizzi / Adressen	37
Bericht des Präsidenten des Kirchenvorstandes	8	Battesimi	40
Gemeindeteil Ascona	12	Confermazioni	40
Weltgebetstag	13	Matrimoni	41
Coro misto	14	Funerali	41
Gemeindeteil Monti	14		
Comunità italoфона Muralto	16		
Culti Residenza al Parco	17		
Les cultes en français	17		
Sagrestaneria	17		
Ecumenismo	18		
Musica e canto durante i culti	18		
Gruppo di canto	18		
Corso di storia, fede e spiritualità evangelica	18		
Incontri Agorà	19		
Scuola domenicale	20		
Recita di Natale	20		
Atelier di biscotti per bambini	21		
Frauenverein	21		
Bazar e festa comunitaria	21		
L'Apéro-Ghiotto	22		
Grigiallegra	22		
Weekend comunitario a Rasa	23		
Centro la Zattera	23		
Delegati del consiglio di Chiesa	24		
Dicastero lavoro giovanile	25		
Servizio Incontri / Begegnungs- und Besuchsdienst	26		
Immobili e manutenzione	27		
Immeubles et entretien	29		
Dicastero Insegnamento religioso / Religionsunterricht	30		
Dicastero Finanze	30		
Finanzen	31		
Budget 2011	33		
Bilanz / Bilancio	34		
Conto economico /			

*Mentre erano in cammino, Gesù entrò in un villaggio; e una donna, di nome Marta, lo ricevette in casa sua. Marta aveva una sorella chiamata Maria, la quale, sedutasi ai piedi di Gesù, ascoltava la sua parola. Ma Marta, tutta presa dalle faccende domestiche, venne e disse: «Signore, non ti importa che mia sorella mi abbia lasciata sola a servire? Dille dunque che mi aiuti». Ma il Signore le rispose: «Marta, Marta, tu ti affanni e sei agitata per molte cose, ma una cosa sola è necessaria. Maria ha scelto la parte buona che non le sarà tolta» (Evangelio di Luca 10:38-42)*



## L'IMPORTANZA DELL'ASCOLTO

Pfr. Angelo Cassano

Nella vicenda di Marta e Maria, Gesù vuole farci capire che solo con l'ascolto della parola di Dio le nostre parole e le nostre azioni acquistano valore e diventano strumenti di autentica e proficua comunicazione. Sia

Marta che Maria sono persone aperte

e disponibili. Ma Gesù fissa chiaramente la priorità: Chi vuole essere veramente aperto, chi vuole offrire qualcosa, deve prima imparare ad ascoltare le Sue parole, come ha fatto Maria. In questo modo Gesù non rinnega il valore dell'ospitalità, anzi l'accetta volentieri. Gesù apprezza gli sforzi che Marta sta facendo per servire lui e i suoi discepoli nel migliore dei modi. Eppure, ritiene che fermarsi ad ascoltare ciò che Lui ha da dire sia l'atteggiamento più bello che si possa offrire. L'ascolto è la condizione di una fede 'semper reformanda'. La stessa fede nasce dall'ascolto della parola di Dio (Rom. 10:17). Solo se sappiamo prima ascoltare Dio, le parole e le azioni che seguiranno potranno essere costruttive e significative. Io sono convinto che la

forza, non solo di un pastore ma di tutta la comunità, si rivela nella disponibilità che si ha di ascoltare con meraviglia le parole del Vangelo per poi cercare di tradurle nel vissuto.

L'ascolto è importante non solo nel rapporto con Dio, ma anche nel nostro rapporto con il prossimo. Una chiesa aperta è una chiesa che abbia la voglia di ascoltare i bisogni dei bambini e dei giovani che si sentono incompresi e disorientati, i bisogni delle coppie che cercano di ritrovare il senso della loro unione e della loro responsabilità, i bisogni degli anziani che si sentono troppo spesso soli e messi da parte. Proprio come un buon medico che fa la diagnosi e prescrive la cura solo dopo aver prima ascoltato attentamente il paziente, allo stesso modo occorre che anche noi impariamo prima ad ascoltare per poi poter offrire parole di conforto, di sostegno e di guida. Il più delle volte un ascolto attento e ricettivo è in grado di arrecare più gioia e felicità di qualsiasi parola o azione.

Beati sono coloro che non hanno smarrito la capacità di ascoltare.

Beati sono coloro che ascoltano con stupore e fede le parole del Vangelo.

Beati sono coloro le cui parole d'amore e di speranza sono il frutto di un ascolto attento e sensibile.

Mit der Geschichte von Martha und Maria will Jesus uns lehren, dass unsere Worte und unsere Taten nur durch das Hören von Gottes Wort Wert gewinnen und Instrumente einer echten und gewinnbringenden Kommunikation werden. Martha ist wie Maria eine offene und hilfsbereite Person. Aber Jesus macht klar die Prioritäten deutlich: Wer wirklich offen sein will, wer etwas geben will, muss erst lernen, seinen Worten zuzuhören, so wie es Maria gemacht hat. Jesus leugnet nicht den Wert der Gastfreundschaft, im Gegenteil, er akzeptiert sie gern. Jesus schätzt den Einsatz von Martha, um ihm und seinen Jüngern so gut zu dienen wie möglich. Er meint jedoch, dass das Innehalten und ihm Zuhören das beste Verhalten sei.

Das Zuhören ist die Bedingung für einen "sich immer erneuernden" Glauben. Der Glaube selbst kommt vom Zuhören von Gottes Wort (Römer 10:17). Nur wenn wir erst zuzuhören wissen, können die Worte und Taten, die folgen, konstruktiv und bedeutsam sein. Ich bin überzeugt, dass sich die Kraft – nicht nur eines Pfarrers, sondern der ganzen Gemeinde – in der Bereitschaft zeigt, mit Staunen die Worte des Evangeliums zu hören, um dann zu versuchen, sie im täglichen Leben zu verwirklichen.

Das Zuhören ist nicht nur in unserem Verhältnis zu Gott wichtig, sondern auch in unseren Beziehungen zum Nächsten. Eine offene Kirche ist eine Kirche, die zuhören will den Bedürfnissen der Kinder und Jugendlichen, die sich unverstanden und orientierungslos fühlen, den Bedürfnissen der Paare, die versuchen den Sinn ihres Zusammenle-

bens und ihrer Verantwortung wiederzufinden, den Bedürfnissen der älteren Menschen, die sich allzu oft allein und abgeschoben fühlen.

Genauso wie ein guter Arzt, der seine Diagnose und Behandlung erst macht, nachdem er sorgsam dem Patienten zugehört hat, genauso müssen wir lernen, erst zuzuhören, um dann Worte des Trostes, der Hilfe und des Rates anzubieten. Meist kann ein aufmerksames und aufgeschlossenes Zuhören mehr Freude und Genugtuung bringen als jedes Wort oder jede Tat.

Glücklich sind diejenigen, die die Fähigkeit zum Zuhören nicht verloren haben.

Glücklich sind diejenigen, die die Worte des Evangeliums mit Staunen und Glauben hören.

Glücklich sind diejenigen, deren Worte der Liebe und der Hoffnung Frucht eines aufmerksamen und empfänglichen Zuhörens sind.

## Rapporto CERT

1. Sem ... dopo aver generato Arpac-sad, visse **500** anni e generò figli e figlie. Arpac-sad ... dopo aver generato Selach, visse **403** anni e generò figli e figlie. Selach ... dopo aver generato Eber, visse **403** anni e generò figli e figlie. Eber ... dopo aver generato Peleg, visse **430** anni e generò figli e figlie. Peleg ... dopo aver generato Reu, visse **209** anni e generò figli e figlie. Reu ... dopo aver generato Serug, visse **207** anni e generò figli e figlie. Serug ... dopo aver generato Nacor, visse **200** anni e generò figli e figlie. Nacor ... dopo aver generato Terach, visse **119** anni e generò figli e figlie.

– Cifre bibliche – cifre primordiali che sono enormi! Più ci si avvicina al tempo presente le cifre divengono sempre più modeste, realistiche, e curiosamente soltanto in queste condizioni il popolo di Dio comincia a scrivere storia: La storia di un piccolo popolo eletto che resiste. Ecco perché è importante esaminare e riesaminare le cifre della CERT. Cifre sempre più modeste, realistiche. Si può temere la realtà e sognare bei miti. Oppure si diventa più realistici e si comincia addirittura a prosperare come il popolo di Dio, quale popolo di Dio.

In questo senso ha lavorato il CS nel 2011.

2. Il popolo di Dio, un popolo in **migrazione**... Sul territorio della CERT si trova il Centro di registrazione per richiedenti l'asilo. La Federazione delle Chiese Evangeliche in Svizzera (FCES-SEK) vi sostiene la cura d'anime con il diacono evangelico Paolo De Caro per un impiego al 50%. L'altro 50% è garantito dalla diocesi di Lugano da un

diacono cattolico romano, Marcel Mat-tana. La voce "diacono" non ha il medesimo significato in entrambe le chiese: per le chiese evangeliche, un diacono ha svolto una formazione con diploma. Questa formazione con degli elementi teologici spirituali è indirizzata al lavoro sociale della chiesa. Il concetto del diaconato cattolico invece ha un carattere spirituale liturgico.

Il sottoscritto ha incontrato diverse volte il diacono Paolo De Caro, inoltre ha incontrato il gruppo di donne volontarie che organizza a Chiasso una caffetteria per i richiedenti l'asilo. A questo incontro hanno partecipato spontaneamente anche i due parroci di Chiasso ed il diacono Mat-tana. Si ripropone l'auspicio per un maggiore coinvolgimento di Paolo De Caro nelle Comunità per sensibilizzare sul suo lavoro presso il Centro di Chiasso. I problemi che riguardano il centro d'accoglienza si conoscono dai media. Ma i membri delle nostre comunità non sanno qual è il servizio e la motivazione che spinge la chiesa a svolgere questo lavoro a favore delle persone in migrazione.

3. Le cifre sono un tema anche per i **Centri delle ragazze alla pari**. I contributi che vengono versati da diverse chiese della Svizzera interna diminuiscono: da un lato per una realtà finanziaria più difficile anche per le chiese della Svizzera tedesca, dall'altro lato ci si chiede quale percentuale d'impiego per gruppi piccoli sia sostenibile. Il CS ha preso contatto con le animatrici per iniziare a sviluppare strategie per il lavoro con le ragazze nel futuro.

4. **Ristrutturazione CERT**: Il CS ha elaborato e portato a termine una proposta per la riattivazione dei contributi

da parte delle Comunità membro in base agli statuti (art. 15, cpv. “stabilisce le quote annue delle comunità membro per la CERT e altri eventuali contributi”), che è stata approvata dal Sinodo primaverile 2011. Oltre a ciò ha dato un impulso al Sinodo cantonale per discutere l’aggiornamento delle strutture ecclesiastiche; a sua volta il Sinodo stesso, nella sua sessione autunnale, ha dato mandato alla “Commissione per la revisione *ed armonizzazione degli statuti e regolamenti della CERT*” di affrontare la revisione.

**5. Solidarietà protestante Svizzera:** Il CS ha presentato a questa organizzazione mantello delle associazioni cantonali (“Protestantisch- kirchliche Hilfsvereine”) – che organizza annualmente la Colletta della Riforma a livello nazionale sempre la prima domenica di novembre (Festa della Riforma) – due progetti quale destinazione per la Colletta 2012:

- l’adattamento degli impianti di riscaldamento di tutti gli edifici delle tre Comunità alle nuove norme che riguardano la riduzione delle emissioni di CO<sub>2</sub> e – nel caso che l’Assemblea di Solidarietà Protestante non l’avesse accolto – in alternativa, il fondo “Pool insegnamento”. Il Consiglio ha scartato il progetto dei riscaldamenti e ha favorito il Pool: per la prima volta nella storia di Solidarietà Protestante non sarà sostenuto un edificio bensì un’opera di base della chiesa quale l’insegnamento!

**6. “Pool insegnamento”:** nel 2011 il fondo è stato alimentato da vari considerevoli contributi provenienti sia da diverse associazioni di Solidarietà protestante cantonali che da singole Comu-

nità. A fine dicembre 2011 è stato raggiunto un capitale di CHF 107’621.45 (cfr. fine 2010: CHF 66’911.25).

Questo importante aumento in un solo anno, come pure la prevista Colletta della Riforma, permette al CS di elaborare un nuovo regolamento per una equa retribuzione degli insegnanti di religione e la gestione del fondo. Il CS, nella sua ultima Conferenza con i Presidenti e Cassieri delle tre Comunità ha già concordato il suo procedimento.

**7. Insegnamento di religione alle scuole medie:** Il CS accompagna la fase sperimentale dell’insegnamento della religione nelle scuole pubbliche (accanto alle lezioni di religione confessionale) grazie al suo membro nella Commissione incaricata dal DECS per seguire la sperimentazione del corso di “storia delle religioni”, sig. Giovanni Zamboni.

**8. Inserzione sulla *Tessinerzeitung*:** Il CS, in collaborazione con i Presidenti e Cassieri delle tre Comunità (testo dell’inserzione) ed ai tre pastori di lingua tedesca (articolo allegato all’inserzione) ha pubblicato un’inserzione sulla *Tessinerzeitung* per informare le persone germanofone della presenza evangelica riformata in Ticino e per invitare le persone a rivolgersi alle Comunità.

**9. Incontri del CS nelle sue riunioni:**

- Presidenti e Cassieri delle Comunità membro
- Capitolo Ministri della CERT
- Lara Robbiani Tognina, nuova coordinatrice di Pane per Tutti per la Svizzera italiana
- Paolo Tognina, coordinatore per i media della Svizzera italiana

- Paolo Sala, esperto per l'insegnamento della religione nelle scuole pubbliche

### **10. Partecipazione della CERT attraverso i membri del CS o suoi delegati:**

- Assemblee della FCES (primavera e autunno)
- Solidarietà protestante Svizzera
- Kirchenkonferenz der deutschschweizer Kirchen
- Liturgiekonferenz der deutschschweizer Kirchen
- Concordato sulla formazione al ministero pastorale
- Forum cantonale per la promozione della salute nella scuola
- Culto ecumenico ed incontro con la Giuria ecumenica del Filmfestival Locarno
- Celebrazioni ecumeniche
- Conferenza delle donne della FCES (Frauenkonferenz)
- Comitato FDEI-Donne evangeliche in Italia
- Società biblica svizzera

Per il Consiglio sinodale  
*pastore Tobias E. Ulbrich, presidente*

### **Rapporto del presidente del Consiglio di Chiesa, Daniele Gisler**

È con infinita gratitudine e riconoscenza che facciamo la nostra retrospettiva per l'anno 2011. Dodici mesi ricchi di avvenimenti, manifestazioni, incontri intensi, di grande spiritualità e fraternità. Tanti momenti di gioia e piacere ma anche di profonda riflessione e raccoglimento.

Anche questa volta potrete ritrovare nel

rapporto annuale tutte le testimonianze di una vera vita comunitaria. Permettetemi di aggiungere, la vita di una comunità fantastica. Negli anni passati, noi del consiglio di chiesa, abbiamo fatto molti sforzi nella ricerca di una formula che potesse soddisfare le più variegate esigenze e aspettative di tutti i membri; i nostri anziani, le famiglie con i loro bambini, i giovani e adolescenti e tutte le persone che vivono nella nostra regione in cerca della parola del Vangelo, di momenti di convivialità e partecipazione. Quindi non posso che rinnovare il mio invito a prendervi il tempo, per leggere quanto è stato riassunto in questo centodicesimo rapporto della CERL. Un grande grazie a tutti coloro che hanno contribuito, non solo con la redazione degli articoli ma soprattutto per il loro grande lavoro di volontariato.

Il filosofo e pensatore Emanuele Severino (83 anni), nel 1969 fu processato dall'ex Sant'Uffizio e poi allontanato dall'università Cattolica di Roma dove insegnava. Severino afferma che *<non è la religione che sposta le montagne, ma la tecnica>*. Egli sostiene, *<la dominazione della tecnica senza limiti è inevitabile, ed è l'ultima "follia", la forma estrema della volontà di potenza dell'Occidente. Il cammino ineluttabile verso cui capitalismo, democrazia e religioni si sono incamminati>*. Usa una metafora per spiegare il suo pensiero, *<l'incertezza del nostro tempo è dovuta al fatto che si è abbandonato l'antico riparo del Divino (Dio è morto), che garantiva sicurezza: si è come trapezisti che hanno lasciato l'attrezzo a cui erano aggrappati ma non hanno ancora afferrato quello che sta venendo loro incontro, cioè la tecnica>*.

A questo punto potrei elencare un'infinità di eventi avvenuti negli ultimi anni sulla nostra terra, ma mi limito a ricordarne due.

Il disastro ambientale (aprile 2010) causato dall'esplosione della piattaforma petrolifera Deepwater Horizon, facente capo alla multinazionale BP, nel golfo del Messico. Per mesi fuoriuscirono nel mare oltre 1000 barili di greggio al giorno! Petrolio che ancora oggi è, in generale, una materia indispensabile per lo sviluppo e il funzionamento della tecnica. Si è calcolato che per cancellare completamente le conseguenze di questo disastro ci vorranno oltre cento anni = un secolo!!

Un altro evento è la crisi finanziaria che ha colpito il mondo intero e non ha risparmiato neppure la Svizzera, basti ricordare che senza l'intervento dello stato, il più grande istituto finanziario elvetico, la banca UBS, avrebbe rischiato il fallimento.

Premetto, io sono un tecnico, guadagno il mio pane con prodotti tecnici e tecnologici e parallelamente sono anche, nel mio piccolo, un uomo d'affari, responsabile di un'azienda che dà lavoro a una trentina di persone, giornalmente confrontato con trattative a volte anche molto dure e impegnative. Questo lo scrivo solo per farvi capire che non sono completamente sprovvisto, uno che vive al di fuori della realtà di questo mondo. Durante un incontro con persone attive in diverse comunità della Svizzera Romanda, un partecipante ci spiegò come in passato tante aziende e commerci contribuivano con importi, a volte anche molto sostanziosi, alle comunità evangeliche. Giustificavano

questi contributi, riconoscendo alla chiesa il lavoro per la società nei confronti dei più emarginati, ma soprattutto di educazione e presa di coscienza dei valori etici e morali. Le aziende possono approfittare se i propri dipendenti si comportano in modo onesto e in particolare etico.

Cari lettori, lascio a voi il giudizio sul pensiero del filosofo Emanuele Severino. Mi sembra che, una retrospettiva sullo sviluppo della nostra società degli ultimi 20-30 anni dovrebbe farci capire che in tutto e per tutto, questo sviluppo non è stato solo positivo. Il divario tra ricchi e poveri è sempre più grande, l'avidità e la prevaricazione trionfano, l'etica è diventata in tutte le categorie: politica, imprenditoria, settore finanziario ma anche nei media, una merce molto rara. L'assurdo, o forse sarebbe meglio dire triste, è che tutti delegano l'onestà e l'etica agli altri! Etica non è nient'altro che il rispetto che si manifesta al proprio prossimo, alla natura, a tutto il creato. Etica è una cosa che riguarda tutti, tutti quelli che non temono la verità anzi la esigono. Sono convinto che come Comunità Evangelica Riformata, in questo senso diamo il nostro contributo.

La tecnica al posto di Dio? No grazie. Grazie a Dio: Dio non è morto.

Un particolare e sentito ringraziamento vada alle seguenti comunità amiche, associazioni e persone private, per i loro importanti e preziosi contributi:

- Ai comuni politici: Ascona, Avegno-Gordevio, Brione, Brissago, Cavigliano, Cevio-Caveragno, Cugnasco-Gerra, Gordola, Isorno, Locarno, Losone,

Maggia, Minusio, Muralto, Orselina, Ronco, Tegna, Tenero, Verscio

- Alle comunità evangeliche riformate di Baden, Bergdietikon, Flawil, Küsnacht, Lenzburg, Oberentfelden, Rapperswil-Jona, Winterthur, Zollikon e al Verband ev. Kirchgemeinde, Zürich
- Alla Protestantische Solidarität Schweiz del cantone Argovia
- Alla Gebauer Stiftung
- Alla Banca Raiffeisen di Locarno
- La BSI di Lugano
- A tutti gli amici e sostenitori privati

### **Bericht des Präsidenten des Kirchenvorstandes, *Daniele Gisler***

Mit unendlicher Dankbarkeit blicken wir auf das Jahr 2011 zurück. 12 Monate reich an Ereignissen, Veranstaltungen, Begegnungen voller Spiritualität und Brüderlichkeit. Viele Momente grosser Freude, aber auch tiefer Nachdenklichkeit und Einkehr.

Auch dieses Mal können Sie im Jahresbericht die Zeugnisse eines wirklichen Gemeindelebens – lassen Sie mich hinzufügen, des Lebens einer fantastischen Gemeinde – lesen. In den vergangenen Jahren haben wir uns im Kirchenvorstand sehr angestrengt, eine Formel zu finden, die die unterschiedlichsten Bedürfnisse und Erwartungen unserer Mitglieder befriedigt – unserer älteren Mitglieder, der Familien mit ihren Kindern, der Jungen und Heranwachsenden und aller Menschen in unserer Gegend auf der Suche des Evangeliums und der Gemeinschaft. Deswegen kann ich Sie nur wieder einladen, sich Zeit zu nehmen und zu lesen, was im einhundert- undzwölften Jahresbericht der CERL aufgeführt wird. Ein grosser Dank an alle, die beigetragen haben, nicht nur mit ihren Artikeln, sondern vor allem mit ihrer grossen Freiwilligen-Arbeit.

Der Philosoph und Denker Emanuele Severino (83 Jahre) wurde 1969 vom ehemaligen Heiligen Offizium verurteilt und aus der Katholischen Universität in Rom, an der er unterrichtete, entfernt. Severino erklärt, *es ist die Technik, nicht die Religion, die Berge versetzt. Die grenzenlose Herrschaft der Technik ist unvermeidlich, ist der letzte Wahnsinn, der extreme Ausdruck*



*der Machtgier des Westens. Der unvermeidbare Weg, auf den sich Kapitalismus, Demokratie und Religion begeben haben. Er verwendet eine Metapher, um seine Gedanken zu erläutern. Die Unsicherheit unserer Zeit kommt daher, dass man den antiken Schutz des Göttlichen, der Sicherheit garantierte, verlassen hat (Gott ist tot). Die Trapez-Künstler haben das Trapez, an das sie sich klammerten, losgelassen, aber das Trapez, das ihnen entgegenkommt – die Technik – noch nicht ergriffen.*

An diesem Punkt könnte ich eine unendliche Liste an Ereignissen in den letzten Jahren auf unserer Erde aufzählen, aber ich möchte nur an zwei erinnern.

Die Umweltkatastrophe (im April 2010), verursacht durch die Explosion der Ölplattform Deepwater Horizon der Multinationalen BP im Golf von Mexiko. Über Monate flossen täglich mehr als 1000 Barrel Rohöl ins Meer – Rohöl, das auch heute noch eine unverzichtbare Komponente für die Entwicklung und das Funktionieren unserer Technik ist. Man rechnet damit, dass es über ein Jahrhundert braucht, alle Folgen dieser Katastrophe zu beseitigen.

Ein anderes Ereignis ist die Finanzkrise, die die ganze Welt betroffen und auch die Schweiz nicht ausgespart hat. Ohne Staatseingriff hätte das grösste Schweizer Finanzinstitut, die UBS, den Bankrott riskiert.

Ich möchte vorausschicken, ich bin Techniker, verdiene mein Brot mit technischen Produkten, bin aber auch – im Kleinen – Geschäftsmann, verantwortlich für eine Firma, die ein paar dreissig

Mitarbeitern Arbeit gibt, bin täglich mit Verhandlungen – manchmal auch sehr harten und anstrengenden – konfrontiert. Dies nur, um zu sagen, dass ich nicht völlig naiv bin und nicht ausserhalb der Realität unserer Welt lebe. Bei einem Treffen mit Leuten, die in verschiedenen Gemeinden der Romandie tätig sind, erklärte uns ein Teilnehmer, dass in der Vergangenheit viele Geschäfte und Firmen die Gemeinden mit zum Teil beachtlichen Summen unterstützten. Sie begründeten diese Beiträge mit der Arbeit der Kirchen in der Gesellschaft, der Hilfe für die Bedürftigen, aber vor allem der Erziehung zu ethischen und moralischen Werten. Die Firmen profitieren davon, wenn ihre Mitarbeiter sich ehrlich und besonders anständig verhalten.

Ich überlasse Ihnen, liebe Leser, das Urteil über die Gedanken des Philosophen Emanuele Severino. Mir scheint, ein Rückblick auf die Entwicklung unserer Gesellschaft in den letzten 20-30 Jahren müsste uns zeigen, dass der Fortschritt nicht nur positiv war. Die Schere zwischen Arm und Reich wird immer grösser, Gier und Machtmissbrauch triumphieren, die Ethik wird in allen Sektoren – Politik, Unternehmen, Finanzwirtschaft, aber auch den Medien – Mangelware. Das Absurde, oder besser Traurige ist, dass alle die Ehrlichkeit und die Ethik an die anderen delegieren. Ethik ist nichts anderes als der Respekt vor dem Nächsten, der Natur, der ganzen Schöpfung. Ethik geht alle an, alle, die die Wahrheit nicht fürchten, sondern fordern. Ich bin überzeugt, dass wir als Evangelisch-Reformierte Gemeinde in diesem Sinne unseren Beitrag leisten.

Die Technik an Stelle Gottes? Nein danke. Gott sei Dank: Gott ist nicht tot.

Ausserdem:

Ein besonderer Dank geht an die nachfolgenden befreundeten Gemeinden, Vereinigungen und Privat-Personen für ihren wichtigen und wertvollen Beitrag:

- Die politischen Gemeinden: Ascona, Avegno-Gordevio, Brione, Brissago, Cavigliano, Cevio-Cavergno, Cugnasco-Gerra, Gordola, Isorno, Locarno, Losone, Maggia, Minusio, Muralto, Orselina, Ronco, Tegna, Tenero, Verscio
- Die evangelisch reformierten Kirchgemeinden: Baden, Bergdietikon, Flawil, Herisau, Herrliberg, Küssnacht, Lenzburg, Oberentfelden, Pfäffikon, Rapperswil-Jona, Töss-Winterthur, Zollikon und dem Verband der ev. Kirchgemeinden in Zürich
- Die Protestantische Solidarität des Kt. Aargaus
- Die Gebauer Stiftung
- Die Banca Raiffeisen Locarno
- Die BSI Lugano
- Die Freunde und privaten Spender

### **Unsere Homepage „[www.cerl.ch](http://www.cerl.ch)“**

Haben Sie schon mal auf unsere Internet-Seiten geschaut? Seit April 2007 verfügen wir über einen eigenen Internet-Auftritt

- für unsere Mitglieder, die wir laufend

über unser umfangreiches Programm mit Ort und Zeit informieren möchten,

- und für Aussenstehende, denen wir unsere Gemeinde vorstellen, „ans Herz legen“ möchten.

Auf der Einstiegs- („Home“-)Seite finden Sie das Programm unserer Gemeinde für die nächsten 4-6 Wochen. Unsere Pfarrer stellen Anfang des Monats das Programm gemeinsam mit den Arbeitsgruppen für den Folgemonat zusammen. Die Texte mit den Bildern werden im Sekretariat gesammelt und gehen gleichzeitig an die Redaktion der „Voce Evangelica“ für die nächste Ausgabe und an mich. – Treten danach noch Terminverschiebungen oder andere Änderungen auf, kann ich im Internet kurzfristig darauf hinweisen.

Jeder der drei Gemeindeteile hat zusätzlich seine eigene Seite. Hier stellen sie sich und ihre Arbeitsgruppen vor, berichten von ihrer Tätigkeit und zeigen Fotoalben von Festen und Ausflügen. Auf der Seite „Personen und Funktionen“ stellen sich die „guten Geister“ unserer Gemeinde mit Bild und Adresse vor. - Der Kirchenvorstand gibt auf der Seite „Vom Kirchenvorstand“ einen Einblick in seine Tätigkeiten und Sorgen. Unter „Kontakt“ und unter „Dienstleistungen“ erhält der Besucher vor allem Adressen von Ansprechpartnern, Informationen über Dienstleistungen und Namenslisten der Taufen, Konfirmationen, Hochzeiten und Abdankungen der letzten zwölf Monate. – Unter „Links“ sind die Internet-Adressen aufgelistet, die unsere Mitarbeiter oder Mitglieder interessieren könnten. Die Seite „Unsere Gemeinde“ ist als Information für Aussenstehende gedacht, de-

nen wir unsere Gemeinde vorstellen möchten. Die Presse-Mitteilungen unserer Pfarrer oder des Kirchenvorstandes finden Sie unter der gleichnamigen Rubrik. - Das „Archiv“ enthält unsere Statuten und die Versammlungs-Protokolle und Jahresberichte der letzten Jahre. - Wie in den Jahresberichten haben Mitglieder und Freunde unserer Gemeinde die Möglichkeit, als „Sponsoren“ gegen einen kleinen Jahresbeitrag für ihre Aktivitäten zu werben.

Welche Akzeptanz hat unser Internet-Auftritt? Im ersten Jahr (2007) besuchten im Mittel etwa 17 Personen täglich unsere Internet-Seiten – heute sind es im Mittel 60. Und hoffentlich werden es immer mehr. Ich bin kein professioneller Webdesigner, um so mehr freue ich mich über Eure Kritiken, Anregungen, Verbesserungsvorschläge und Beiträge – kp@quattro-e.ch.

*Karl Pferdekämper*

### **La nostra homepage „www.cerl.ch“**

Avete già guardato le nostre pagine internet? Da aprile 2007 abbiamo la nostra presenza su internet per

- i nostri membri che desideriamo costantemente informare del nostro ricco programma con data e luogo,
- esterni ai quali desideriamo presentare e raccomandare vivamente la nostra comunità.

Sulla pagina d'entrata („home“) trovate il programma della nostra Comunità per le prossime 4-6 settimane. All'inizio del mese, i nostri pastori insieme ai Gruppi di Lavoro, preparano il pro-

gramma per il mese successivo. Testi ed immagini vengono raccolti in segreteria e spediti contemporaneamente alla redazione della „Voce Evangelica“ per la prossima edizione ed a me. – Se in seguito si verificano ancora cambiamenti di data o altro, io posso indicarli tempestivamente su internet.

Inoltre, ognuno dei tre Circoli ha la sua pagina. Qui si presentano i Circoli ed i loro rispettivi Gruppi di Lavoro, raccontano delle loro attività ed illustrano album con foto delle feste e delle gite. Alla pagina „Persone e Funzioni“, le „anime buone“ della nostra comunità si presentano con foto ed indirizzo. – Alla pagina „Dal Consiglio“, il Consiglio di Chiesa parla delle sue attività e preoccupazioni. Sulle pagine „Contatto“ e „Servizi“, il visitatore trova gli indirizzi delle persone alle quali rivolgersi, informazioni sui nostri servizi e gli elenchi dei battesimi, delle conferme, dei matrimoni e funerali degli ultimi dodici mesi. – Nei „Links“ appaiono gli indirizzi internet che potrebbero interessare i nostri collaboratori e membri.

La pagina „La nostra Comunità“ presenta informazioni per esterni, ai quali desideriamo presentare la nostra Comunità. Comunicati stampa dei nostri Pastori o del Consiglio di Chiesa si trovano sulla pagina omonima. – La pagina „Archivio“ contiene gli Statuti, i protocolli di Assemblea ed i Rapporti Annuali degli ultimi anni. – Alla pagina „Sponsor“, come nel Rapporto Annuale, membri ed amici della nostra Comunità hanno la possibilità di fare pubblicità per le loro attività pagando un piccolo contributo.

Qual'è l'indice di gradimento del nostro sito? Nel primo anno (2007), 17 persone circa, al giorno, visitavano le

nostre pagine – oggi abbiamo una media di 60. E spero che il numero possa aumentare ancora. Non sono un disegnatore professionale di pagine web, e per questo motivo apprezzo volentieri eventuali vostre critiche, consigli e contributi – kp@quattro-e.ch.

*Karl Pferdekämper*

### **Gemeindeteil Ascona**

Das vergangene Jahr war schweizweit der Freiwilligenarbeit gewidmet. Freiwillige, ein gross geschriebenes Wort in unserer Kirchgemeinde, in der Kirche ganz allgemein. Denn ohne die Vielfalt der vielen Freiwilligen, die hinter den Kulissen oder an der Front mit allen möglichen Gaben arbeiten wäre unsere Kirche nicht so bunt, das Sozialnetz nicht so belebt. Darum danke ich Euch allen hier an allererster Stelle, liebe Freiwilligen. Danke für Euer Dasein, dass wir auch weiterhin auf Euch zählen dürfen. Nach dem Willkommens-Gottesdienst zum neuen Jahr stiegen wir am 6. Januar in Ronco s./Ascona in die Gebetswoche für die Einheit der Christen ein. „*Zusammen glauben, feiern, beten*“. In Ascona durften wir die Gastgeber sein. Diese Gottesdienste mit Mitwirkung des gemischten Chors und das anschliessende Zusammensein unterstreichen die gegenseitige Verbundenheit der christlichen Gemeinden vor Ort. „*Wie viele Brote habt ihr?*“ zu diesen Worten haben Frauen aus Chile die Liturgie erarbeitet, unsere Frauen haben damit zum Weltgebetstags-Gottesdienst eingeladen. Brot miteinander teilen, Anteil nehmen, Respekt und Toleranz üben. Es gab auch einen Gottesdienst in Losone in italienischer Sprache. Schon

war wieder eine weitere Gruppe am Vorbereiten. Es ging um die Osternacht. Es wurden Texte, Lieder und viele Gedanken zusammen getragen und zur Osternachtfeier vereint. Während wir in der Feier dem Licht harreten, waren auch in der Küche fleissige Frauen am Vorbereiten des Osterfrühstücks, welches den Morgen abrundete. Gemeinsam feiern, gemeinsam essen, austauschen.

Am 1. Mai wurden 17 Jugendliche, die mit Interesse Kurse und Konferenzen besucht hatten, im Gottesdienst konfirmiert. Im Juli hatten wir Kanzeltausch mit unserer Partnergemeinde Rapperswil-Jona. Pfarrer Heinz Fäh hielt am 17. Juli bei uns Gottesdienst. Man traf sich noch zum gemütlichen Mittagessen. Pfr. Markus Erny predigte später in Rapperswil-Jona. Wir feierten weitere, besondere Gottesdienste zu: Dank-Buss- und Bettag, Reformationssonntag und Ende November gedachten wir unserer Verstorbenen im vergangenen Kirchenjahr. Im Dezember stimmten wir uns wieder auf Weihnachten ein. Wir freuen uns, dass Pfarrerin Dorothea Wiehmann wieder öfter Vertretungen von Pfr. Markus Erny übernimmt. Wir danken ihr, Pfrn. Kathrine Kindler, Pfr. Andreas Alder und Pfr. Fritz Hertig für ihre schönen Gottesdienste. Verschiedene Gottesdienste wurden nebst dem Orgelspiel mit Musik und Gesangsvorträgen verschönert (oft waren es Gäste).

### **Wort und Musik, Ausstellungen**

Am Samstagabend die Woche ausklingen lassen: das war immer wieder möglich mit Musik und ausgewählten Wortbeiträgen. Manchmal verbunden mit einer Vernissage. Seit November zieren vier Wüstenfotos von Hardy Böckli die

Kirchenwände. Mit einem Gottesdienst zum Thema „Wüste“ stimmte uns Pfr. Erny darauf ein.

### **Bazar-Gemeindefest, Flohmarkt**

Unser Bazar und Gemeindefest im Juni war wieder mit Erfolg gekrönt. Ich darf überzeugt sagen: Veranstalter, „Freiwillige“ und Gäste waren rundum zufrieden. Im kleineren Rahmen war der Flohmarkt im November nicht weniger erfolgreich. Am Erlös habe wir das Altersheim Montesano, HEKS und Mission 21 teilhaben lassen. Neu haben wir einen Fond eröffnet für die bald notwendige Orgelrenovation.

### **Ausflüge**

Wie seit einigen Jahren gewohnt, organisiert Pfr. Erny während der ruhigeren Sommerzeit Ausflüge. Ziele waren eine Schifffahrt zur Isola Madre, und ins Maggiatal, begleitet von Organist Livio Vanoni, der uns in die Geheimnisse einer speziellen, alten Orgel im Tal einweihte. Eine grosse Reise während fünf Tagen nach Assisi erfreute im Oktober die Teilnehmer.

### **Anlässe im Centro**

Jeden Montag probt der gemischte Chor, manchmal auch intensive, und neue Stimmen sind immer willkommen. Am Mittwoch gibt es gemeinsames Musizieren und der Literaturkreis trifft sich. Donnerstag ist dem Frauenachmittag und dem Ökumenischen Bibelkreis reserviert. Auch die Christlich-Jüdische Arbeitsgemeinschaft (CJA) trifft sich wieder bei uns. Jeden dritten Dienstag lädt der Mittagstisch ein. Ver-

ena Burkolter bietet *Sitzen in der Stille* und Kurse für *Ivrith* an. Jeden Dienstag kann man bei Herrn Albrecht in der Bibliothek vorbei schauen, denn die Auswahl an günstigen Büchern zum Verkauf ist gross.

### **Dankeschön**

Im vergangenen Jahr sind verschiedene Spenden eingegangen. Zum Teil zweckbestimmt wie zum Beispiel für Blumenschmuck oder Musik. Allen SpenderInnen ein ganz herzliches Dankeschön. Danken möchte ich unseren Organistinnen und Organisten, unserer Sigristin Christina Vaccaro, nach wie vor unsere Perle im Haus. Danke Pfr. Markus Erny für sein Mitgehen, für viele reiche Predigten, einfach für seinen Einsatz. Ebenso danke ich allen Circolo MitarbeiterInnen für ihre Unterstützung. *«Lass Liebe deine Motivation sein - die treibende Kraft hinter allem was du tust».*

*Manuela Bolliger*

### **Weltgebetstag**

Chile, 2011 „Wie viele Brote habt ihr?“ Das war das Motto am diesjährigen Weltgebetstag. Es ging um Brot als Symbol des Lebens; Brot miteinander teilen. Teilen heisst auch sich vernetzen, An-Teil-Nehmen, sich gegenseitig stärken, Respekt und Toleranz walten lassen. Es können aber auch andere Gaben und Talente sein, die wir geschenkt bekommen haben und damit grosszügig umgehen sollen. Dies waren so die Themen die wir diskutierten in der Vorbereitungsgruppe. Natürlich lernten wir auch das Land Chile besser kennen, die Geografie dieses langgestreckten Landes, die

Menschen, die Wirtschaft, ihre Bildung, ihre Geschichte. Und wie vorgegeben und seit 124 Jahren in über 170 Ländern feierten wir am 1. Freitag im März die gleiche Liturgie. Wir teilten gemeinsam Gedanken und Brot. Bereits jetzt sind Frauen aus Malaysia an der Arbeit um eine Liturgie vorzubereiten mit dem Thema „Lasst Gerechtigkeit walten“.

*Annekäthi Pagnamenta*

### **Coro misto**

Im April 1923 begann ein kleiner Chor Kirchenmusik zu singen. Im Jahre 1929 wurde dieser bekannt unter dem Namen „gemischter Chor“ oder eben „Coro misto“. Seither besteht der Chor nicht mehr nur aus Frauenstimmen sondern auch aus Männerstimmen. Der Chor ist gewachsen. Im Jahre 2002 begann die Zeit mit der dynamischen Dirigentin, Musikerin, Lehrerin und Sopranistin Esther Haarbeck. Das Ziel des Chores ist, miteinander zu singen zusammen mit anderen Chören oder mit Orchester. Wir erarbeiten jeweils ein Auffahrtskonzert und ein Weihnachtskonzert. Im letzten Jahr sangen wir an Auffahrt zusammen mit dem Chor Cantilena aus Köln von Vivaldi: Gloria, und von Puccini: Messa di Gloria. Das Adventskonzert konnten wir wieder einmal in der evangelischen Kirche Ascona singen, diverse Stücke von Homilius, Bach, Mendelson und anderen. Für das nächste Jahr haben wir grosse Pläne, nicht nur dass wir uns einen neuen Namen geben werden, wir feiern auch 10 Jahre mit unserer Dirigentin und planen daher auch ein besonderes Konzert an Auffahrt.

*Annekäthi Pagnamenta*

### **Gemeindeteil Monti**

«Es eilt die Zeit – wir eilen mit»: Schon wieder heisst es Rückschau halten und das Wesentliche im Kirchenleben in Monti in Erinnerung zu rufen.

28 **Gottesdienste** fanden im abgelaufenen Jahr statt. Im Durchschnitt nahmen rund 32 Personen daran teil. Für 12 dieser Feiern stellte sich Pfr. Markus Erny zur Verfügung, die andern wurden durch unsere geschätzten Aushilfspfarrer geleitet, nämlich Andreas Alder, Walter Fritschi, Fritz Hertig, Katharina Kindler und Dorothea Wiehmann; zweimal war auch Bernd Philippbaar im Einsatz. Gerade dieser Wechsel der Liturgen macht unser gottesdienstliches Leben in Monti spannend – wenn verschiedene Personen zum gleichen Thema predigen, animiert das dazu, selber darüber nachzudenken.... Allen Pfarrpersonen danken wir ganz herzlich für ihr Engagement. Wir sind froh, auch in Zukunft auf sie zählen zu dürfen.

Unsere sonntäglichen Feiern werden oft auch musikalisch verschönert. Dreimal erfreute uns der Männerchor Concordia, wobei dessen Dirigent gleich auch als Organist amete. Ein Genuss ist es jedesmal, Hannelore Reichel mit der Querflöte zuzuhören, und zweimal begleitete eine Gruppe bayrischer Bläser unsere Lieder. Allen diesen Musikanten ein herzliches Vergelt's Gott !

Eine Tradition von Monti ist der sonntägliche **Kirchenkaffee**. Er gibt Gelegenheit, Feriengäste zu begrüssen und sich über das Predigtthema auszutauschen. Spannende Diskussionen sind oft die Folge, besonders wenn Aushilfspfarrer daran teilnehmen.

Höhepunkte jeden Jahres sind die **“Musik und Wort“-Konzerte**, die sich grosser Beliebtheit erfreuen und auch katholische Mitchristen anziehen. Vier solcher Anlässe konnten wir im abgelaufenen Jahr anbieten mit Instrumental- und Gesangssolisten. Wir sind den Künstlern sehr dankbar, dass sie sich für unsere Kirche zur Verfügung stellen. Auch die sorgfältig vorbereiteten Lesungen tragen zur Stimmigkeit der Anlässe bei. Für 2012 sind bereits Vorbereitungen im Gange: am 17. März hören wir in Gospel-Trio, am 20. April spielt Ticino Musica, usw.

Bernd Philippbaar hat zusammen mit seiner Frau Margot auch im Jahr 2011 monatliche Andachten und Gottesdienste im Evang. Altersheim MONTE-SANO (wegen Umbauarbeiten in der Reha in Sementina einquartiert) durchgeführt. Dafür gebührt ihm und seiner Frau ein besonderer Dank, wurden doch beide von den dortigen Insassen ausnehmend geschätzt. –

Immer am ersten Donnerstag des Monats treffen wir uns zum **Gemeindefrühstück**. Es wird von einer kleinen Andacht und einigen herzhaft gesungenen Liedern eingeleitet, dann freuen wir uns über ein reichhaltiges Zmorgebuffet und erfahren nebenbei allerlei über das Ergehen unserer Mitmenschen. Es freut uns auch immer, Gäste begrüssen zu dürfen, die hier in den Ferien weilen und spontan zu uns stossen. In letzter Zeit ist die Teilnehmerzahl auf über 20 Personen angestiegen; viele von ihnen sponsern unser Buffet mit Kaffee, Konfī, Käse und andern Köstlichkeiten oder legen einen Beitrag ins Kässeli. Auch dafür möchten wir uns herzlich bedan-

ken, sowie natürlich bei Magdalena Markò, die fast immer die Gastgeberin ist, und ihren Helferinnen.

Bei dieser Gelegenheit danken wir Magdalena für ihre tatkräftige Mitarbeit in der Arbeitsgruppe während vollen 14 Jahren; aus Gesundheitsgründen hat sie schon im April erklärt, sich etwas zurückzuziehen, um ab 2012 neuen Kräften Platz zu machen. – Wir sind sehr froh, dass sie sich weiterhin für die Frühstücks-Vorbereitungen zur Verfügung stellt; vielen herzlichen Dank auch dafür.

Nicht vergessen wollen wir natürlich unsere **Sigristenfamilie Battaglia**. Patrizia besorgt mit Umsicht den Dienst in der Kirche, und Mariano zeichnet für die wunderschönen Dekorationen verantwortlich, mit denen er besonders in der Weihnachtszeit die Kirche schmückt. Wir sind sehr froh, dass wir auf die beiden zählen dürfen.

Mit verschiedenen **Vorträgen** haben wir in der kühleren Jahreszeit unser Wissen erweitert. Bernd Philippbaar als Naturarzt und seine Frau als Apothekerin sprachen über Homöopathie, Gede Häfeli liess uns mit Filmen an ihren Reisen nach Costarica, Nepal und ins Königreich Mustang teilnehmen. Auch diese Reihe werden wir im neuen Jahr fortsetzen.

Ein neues Projekt sind gelegentliche **Spielnachmittage**. Gerade im Alter fehlen uns manchmal Partner für Gesellschaftsspiele an langweiligen Regentagen. Hier hoffen wir eine Lücke zu füllen.

Auch Abschiede gehören zum Leben. Mit dem Alter zügeln manche Montia-

ner in die Stadt hinunter – und andere sterben. So mussten wir von Fritz Ramseyer Abschied nehmen, der lange in Monti lebte und sehr aktiv in der Kirchengemeinde mitmachte. Er pflegte den Kirchengarten und war der Grillchef bei den Gemeindefesten. Die letzten Jahre verbrachte er in der Residenza al Parco in Muralto. Er hat Monti mit einem grosszügigen Legat bedacht, ebenso wie ein Jahr zuvor Hedi Graber. Wir werden beide nicht vergessen.

Die Kirchengemeinde Monti wird von der Cerl gerne als Altersverein qualifiziert. Trotz unserer Jahrgänge fühlen wir uns aber noch sehr unternehmungsfreudig und möchten vor allem unseren Gemeindeteil am Leben erhalten, nach dem Motto:

Wir pflügen und wir streuen  
Den Samen auf das Land.  
Doch Wachstum und Gedeihen  
Steht in des Himmels Hand.

In diesem Sinne nehmen wir auch das neue Jahr mutig und vertrauensvoll in Angriff.

*Samuel Wunderli, Circolo-Präsident*

### **Comunità italoфона Muralto**

Frequento la comunità evangelica riformata di Muralto dal 2005, dal 2010 faccio parte del comitato del Gruppo di Lavoro e da settembre 2011 ne sono diventato il presidente. È importante per me ringraziare tutti quanti per avermi dato la possibilità di assaporare questa grande avventura. Il lavoro del GdL è importante ma ancora di più lo è il lavoro comunitario. La condivisione, con altre persone motivate, di fatica (e di la-

voro ne esiste molto), di stress (alcune volte si necessita una disponibilità all'ultimo minuto), di risate (sì, si ride anche in un progetto come questo), di condivisione (e si condivide molto) e, ultimo ma non per questo meno importante, di amore (la via per poter raggiungere i nostri scopi) rende la disponibilità al GdL piacevole a tutti i livelli. Il GdL sostiene ed aiuta il Pastore nelle sue attività, non dimenticando che arrivano preziosi aiuti anche da volontari che vogliono tenere l'anonimato.

Il piacere di vivere la Chiesa Evangelica Riformata di Muralto è legato alla comunità, alla voglia di crescere insieme (spiritualmente e fisicamente) in un percorso che, da persona a persona, può essere diverso, ma comunque sempre con le fondamenta della nostra fede.

L'anno 2011 è stato ricco di attività ed in special modo con giovani e famiglie. Un punto cardine di questa comunità è la voglia e la gioia di poter lavorare con bambini e giovani, fornendo loro una struttura adeguata ed accompagnandoli in questi primi passi di esperienze comunitarie, aiutandoli a gettare le fondamenta per quello che sarà il futuro della nostra comunità. Concludo questo mio breve rapporto, ringraziando di vero cuore il Pastore Angelo Cassano e Daniela per la loro collaborazione, i compagni d'avventura del GdL (grazie Lisbeth) e le tante persone che aiutano (materialmente e spiritualmente) creando un ottimo ambiente comunitario. Un ringraziamento particolare a Paolo Schmitt, per il lavoro svolto in seno alla presidenza del GdL. Un caro augurio a tutti voi di un anno 2012 pieno di luce.

*Mauro Marchesi,  
Presidente del Gruppo di Lavoro*



### **Culti Residenza al Parco**

Una volta al mese il pastore Cassano tiene un culto nella Residenza al Parco per gli ospiti della Casa ed anche persone estranee. È un rito molto apprezzato da chi lo frequenta. Il culto è particolarmente sentito da tutti coloro che hanno problemi fisici e malattie. Si tratta di un'occasione propizia per partecipare ad un evento religioso e per rinsaldare vincoli di amicizia fra le persone presenti. A cornice di tale eventi vi è musica. Dobbiamo ringraziare le persone che si prestano spontaneamente a rendere più partecipativo il culto. Ringraziamo di cuore Verena Ammann, Annekäthi Pagnamenta, Laura Provenzano, Renata Schläpfer e Margrit Tiano. Un grazie particolare va al pastore Cassano che, nonostante i suoi molteplici impegni, è presente a tutte le manifestazioni.

*Laura Provenzano*

### **Les cultes en français**

Le temple de Muralto reçoit tous les deuxièmes dimanches de chaque mois des pasteurs de langue française. La persévérance de M. Jean-François Montandon rend cela possible ainsi que la disponibilité de Mme Françoise Pollini qui loge très souvent les pasteurs. C'est toujours avec joie que le groupe francophone se retrouve pour entendre la parole de Dieu commentée dans notre langue ainsi que de pouvoir chanter en français. Après le sermon, réunis autour de la table de communion, nous prenons la Sainte Scène. Des vacanciers de France ou Suisse romande en quête de message religieux viennent parfois grossir nos rangs. Un grand merci aux pasteurs qui se succèdent de mois en mois. Les orga-

nistes de la région sont également remerciés. En octobre, le pasteur Bridel a profité du moment passé ensemble après le culte pour nous parler de la vie si difficile des huguenots dans la France du XVIIIe siècle et, en particulier, nous rappeler les quarante années d'emprisonnement de Marie Durand dont on célèbre les 300 ans de la naissance.

*Françoise Baeschlin*

### **Sagrestaneria**

Non si può certamente dire che nella comunità di Muralto non ci sia "movimento"! Alle tante attività che il nostro pastore Angelo cerca di portare avanti, sempre nuovi collaboratori si mettono a disposizione per dare man forte. Un certo movimento è avvenuto anche nell'ambito della sagrestaneria domenicale. Per alcuni anni ho portato avanti il mio compito quale coordinatore del gruppetto e a partire dal 2012 ho passato il testimone a un giovane. Ritengo che un certo rinnovamento di forze sia necessario all'interno della comunità e lasciare posto ai giovani. Anche Giovanni Wyss ha lasciato, non soltanto il suo compito, ma anche la comunità e la sua famiglia! È tornato alla casa del Padre per regnare per sempre col suo Salvatore. Tramite queste righe desidero ricordare la sua grande operosità non solo per il compito di sagrestano, ma anche per i lavori che sapeva fare in chiesa. Il nuovo gruppo per la sagrestaneria è così composto: Pasquale Caterino coordinatore, Esther Gall e Alfredo Salvisberg collaboratori. Auguro a loro tre grandi soddisfazioni e tanta gioia nel portare avanti questo compito.

*Achille Cocuzzi*

### **Ecumenismo**

La nostra comunità è sempre attenta ai temi e alle ragioni dell'ecumenismo. Il nostro pastore è spesso in contatto con esponenti di varie religioni presenti nel locarnese. Nel 2011, nell'ambito delle celebrazioni durante la settimana di preghiera per l'unità dei cristiani, abbiamo avuto la gioia di partecipare al culto ecumenico nella chiesa S. Vittore di Muralto, culto seguito da un sostanzioso aperitivo offerto dai nostri amici cattolici. A dicembre c'è stata nella nostra chiesa anche una bella serata ecumenica durante la quale il Prof. Ernesto Borghi ci ha introdotto all'evangelo di "vangelo" dal 1° secolo d.C. alla vita di oggi?

*Lisbeth Kautz*

### **Musica e canto durante i culti**

I culti domenicali a Muralto sono animati da una straordinaria e diversificata musica e da canti con i quali eleviamo a Dio la nostra preghiera ed esprimiamo la nostra gratitudine. C'è sempre una bella atmosfera durante i culti domenicali. Il pastore riesce a coinvolgere bambini, giovani ed adulti in modo che i culti siano un momento di benedizione per tutti. Nel 2011, oltre agli organisti Ja-Suk Leoni, Giovanni Beretta e Naoko Hirose, i culti sono stati animati dal pianoforte di Ruth Lang, dal flauto di Annemarie Hofmann, dal gruppo di canto della comunità, dal gruppo musicale giovani che si esercita nel Centro, da Luciano Gasparini e Martina Volf (canti), Eleonora Cassano e Nuno Santos (pianoforte), dalla famiglia Canepa-Keller, dal gruppo "YMC Gospel Singers", dai bambini del Coro Jeans, ecc. Un grazie di cuore a tutti per il loro prezioso contributo.

*Susanna Canepa*

### **Gruppo di Canto**

Sono ormai cinque anni che esiste il nostro Gruppo di Canto allo scopo di approfondire i canti del nostro Innario Cristiano e per dare un sostegno vocale durante i culti. Stiamo aggiungendo continuamente al nostro repertorio nuovi brani di diversi stili musicali.

Solitamente c'incontriamo due volte al mese per esercitarci con entusiasmo ed impegno.

Stiamo crescendo. Hai voglia di far parte? Pur trovandoci molto bene nel nostro piccolo gruppo, saremmo contenti di accogliere ancora nuovi partecipanti da condividere la gioia del canto.

*Ruth Lang*

### **Corso di storia, fede e spiritualità evangelica**

Il nostro pastore Angelo Cassano, instancabile entusiasta, sempre lodevolmente impegnato su diversi fronti per la nostra comunità, ha portato avanti nel 2011 un interessantissimo corso di storia, fede e spiritualità evangelica. All'inizio del 2011 ci è stato nuovamente illustrato il profondo conflitto teologico tra Lutero ed Erasmo da Rotterdam, soprattutto a riguardo del loro „servo e libero arbitrio“. Erasmo condivideva comunque molti punti della critica luterana alla Chiesa cattolica e Lutero manifestò sempre ammirazione per la superiore cultura dell'intellettuale olandese, ma tra i due non fu mai possibile una collaborazione anche perché Erasmo declinò l'invito ad impegnarsi in un'opera comune, perché questo passo avrebbe messo in pericolo la sua posizione di guida di un movimento puramente intellettuale. Si rifiutò inoltre di

cambiare confessione, convinto delle possibilità di una riforma teologica anche nell'ambito delle strutture esistenti della Chiesa cattolica. Il corso ci ha poi illustrato il pensiero di due altri grandi riformatori, Ulrico Zwingli e Giovanni Calvino, nel contesto della storia svizzera dell'epoca. Zwingli, lo zurighese, pervenne a conclusioni simili a quelle sostenute da Lutero, studiando le Sacre Scritture dal punto di vista di un umanista. Amico di Erasmo da Rotterdam, riconduceva la possibilità della salvezza dell'uomo all'onnipotenza divina, ammettendo il concetto luterano della predestinazione, ma riconoscendo negli uomini illuminati dalla Grazia, la dignità attribuita dagli umanisti (come Erasmo) al genio umano. Nel 1529 incontrò Lutero a Marburgo. Cercarono una posizione comune per portare avanti una riforma unificata, ma l'unico ostacolo presente nei 15 argomenti discussi furono le differenti concezioni della Santa Cena: nessuno cedette la propria posizione e si lasciarono senza un accordo! Anche gli anabattisti offrirono una resistenza ancora più dura dei cattolici alla Riforma di Zwingli, ma nel 1526 le loro dottrine vennero considerate eversive e fu persino decretata la pena di morte: Zwingli non intervenì per salvarli o proteggerli! Dal suo scritto „Commentarius de vera ac falsa religione“ e del suo sermone „chiarezza e certezza ovvero veracità della parola di Dio“, sono stati letti e commentati alcuni passi. Il corso ci ha poi proposto la figura di un altro grande riformatore: Giovanni Calvino. Nato in Francia, stabilitosi a Basilea nel 1536 pubblicò la prima edizione dell'„Istitutio christianae religionis“, dove espone in modo sistematico la sua dottrina e costituisce la base

del pensiero e della prassi delle Chiese calviniste. Nel 1541 richiamato a Ginevra stroncò ogni tensione ed opposizione interna alla chiesa riformata ed impose un regime di inflessibile disciplina, rigorismo morale e religioso. Cardini della sua dottrina sono: il concetto di doppia predestinazione secondo il quale, solo alcuni sono eletti alla salvezza ed altri destinati alla dannazione; la funzione determinante della grazia divina rispetto alle opere umane e la Bibbia come unica autorità in materia di morale e di fede; secondo Calvino, i cristiani devono partecipare attivamente alla vita pubblica ed obbedire alle autorità, a patto che esse non calpestino la parola di Dio, nel qual caso diventa lecita la resistenza anche armata. La principale divergenza e distinzione tra Calvinismo e Luteranesimo sussiste in materia di dottrina della Santa Cena. Se, infatti, per Lutero e seguaci l'ascolto della Parola e la Santa Cena hanno uguale importanza nella vita del singolo cristiano e della comunità, nel pensiero calvinista è la Parola che assume maggior rilievo della Santa Cena. A nome della comunità e mio personale, un sempre sincero ringraziamento per questi incontri ed arricchimenti teologico-culturali.

*Daniela Pferdekämper*

### **Incontri Agorà**

Raccontare un anno di Agorà è più di un elenco attività del gruppo donne della chiesa evangelica di Muralto. Un anno di Agorà è un meraviglioso mosaico che cambia continuamente forma, colore e contenuto. Un mosaico creato da donne che, guidate da Daniela Cassano, una volta al mese si incontrano per ri-

flettere su un tema biblico con valenza attuale, tema che rispecchia un po' per volta le storie di tutte noi, donne di oggi e di ieri. Lo scorso anno, insieme, abbiamo riflettuto sul testo di Lidia Maggi "Le donne di Dio". Storie di donne d'altri tempi si sono intrecciate al nostro presente a volte sorprendendoci, a volte confortandoci e ad ogni volta unendoci. Prima della pausa estiva Agorà incontra l'arte visitando l'esposizione di Botero a Casa Rusca. A settembre gli incontri riprendono; (in realtà Agorà è anche attiva in estate tra una melanzana e un gomitolino di lana...). In occasione della giornata di formazione Donne CERT incontriamo Lidia Maggi e Vera Pepita Conforti relattrici del tema "Corpo delle scritte. Corpo delle donne". A fine anno Agorà in festa: insieme a tante altre persone per la riuscita di un gioioso incontro comunitario quale il Bazar. Ognuna di noi, pezzo grande o pezzo piccolo, centrale o esterno, colorato o sfumato è una pietra preziosa per il quadro finale: grazie a tutte!!!!

*Anthonia Marchesi*

### **Scuola domenicale**

Anche il 2011 è stato un anno molto bello ed intenso per il team che a Muralto durante i culti in lingua italiana la domenica si alterna per il servizio della scuola domenicale ed assistenza ai bambini più piccoli. Sono grata a Dio per aver potuto contare su un bel gruppo (Miriam, Giovanna, Aurelia e Larissa) che si è messo con entusiasmo a disposizione ed ha contribuito con tutto il cuore a questo prezioso servizio reso alla comunità. Miriam, Aurelia e Larissa

ci hanno anche accompagnato nel fine settimana a Rasa durante il quale si sono occupate dei bambini coinvolgendoli in giochi, racconti e lavori manuali. Un grazie a tutte per il tempo dedicato a questa attività magari non sempre visibile, ma sempre apprezzata.

*Daniela Cassano*

### **Recita di Natale**

È il giorno di Natale. La signora Luisa è invitata a festeggiare questa giornata con suo figlio, la nuora e i tre nipotini. È molto felice, anche perché è dall'estate che sta preparando i regali. Ha confezionato a mano delle calze, trovando per ognuno i colori preferiti e all'interno ha messo anche una sorpresa... dei soldi. Ogni regalo è ben impacchettato e personalizzato con un affettuoso biglietto. Luisa è abituata a spostarsi con il bus. Il giorno di Natale i suoi pochi incontri sono con le persone che lavorano anche durante la festività: un'infermiera, una cameriera e naturalmente l'autista del bus. La signora Luisa ama parlare e, nonostante ci siano poche persone, la compagnia rende il viaggio molto veloce tanto da farla scendere in tutta fretta alla sua fermata. Possiamo immaginare la reazione della signora Luisa quando, a casa del figlio, si rende conto di aver perso la borsa che conteneva i regali! A nulla servono le parole dei nipoti: "Ci hai sempre detto che i regali non sono la cosa più importante del Natale...". Luisa è proprio molto triste finché... si sente il suono del campanello alla porta. Chi potrà mai essere il giorno di Natale? Che sorpresa per tutti vedere il conducente del bus che, dopo aver trovato la borsa con i regali dimen-

ticata sul sedile, è riuscito a trovare (complice anche la tecnologia moderna) l'indirizzo della famiglia di Luisa. Alla fine della recita la signora Luisa dice: "Non ci sono dubbi, per me il conducente del bus è davvero un angelo. Sapete, qualche volta Dio mette degli angeli sul nostro cammino. Possono assomigliare a voi o a me."

Questa in breve la trama della recita di quest'anno, un'attualizzazione per rendere attenti ai gesti e ai bisogni delle persone che ci stanno accanto e di quelle che incontriamo per caso. Complimenti ai bambini per essersi impegnati, ai loro genitori che li hanno accompagnati puntualmente alle prove e un grande grazie a chi si è occupato del suono e della scenografia.

*Cristina Galli*

### **Atelier di biscotti per bambini**

Quest'anno alcune mamme, coordinate da Giulia, hanno proposto ai bambini di trovarsi nella sala del Centro di Muralto per preparare i biscotti pasquali, la cui vendita, in graziosi pacchetti regalo, è avvenuta dopo il culto. Il ricavato è destinato a sostenere il progetto di asilino nello Zimbabwe.

*Cristina Galli*

### **Frauenverein**

Dieser – unser kleiner Verein, erfreut sich noch immer seiner soliden Existenz, er erfreut sicher aber auch über seine langjährigen treuen Mitglieder. Wir halten fest zusammen und sorgen für eine gute, fröhliche kameradschaftliche Atmosphäre. Keine von uns Frauen

möchte die beiden Nachmittage pro Monat vermissen. Was aber sehr wichtig und der Hauptzweck unseres Vereins ist; wir arbeiten das ganze Jahr für den Basar, welcher stets am 1. Advent stattfindet. Was wir arbeiten, spielt keine Rolle, alles ist gefragt; Socken – Pullis – Schal's – Tüechli – Karten, etc. Zwei oder drei Helferinnen sorgen unterdessen für einen hübsch gedeckten "Zvieritisch". Zu Kuchen und Tee, jeweils die sehr geschätzte Arbeitspause unserer Nachmittage. SOMMERPAUSE!

Das gibt es auch, die Handarbeiten ruhen, sie würden uns ja vor Hitze an den Händen kleben! Doch um die Kontakte auch während dieser Zeit zu pflegen, organisiert unsere Präsidentin, Lisbeth Kautz, zwei herrliche Reisen. Mit einem Car fahren wir jeweils – nicht allzu weit, ein Hochgenuss, vor allem für uns ältere "Semester", da wir sonst ja kaum mehr über Locarno's Grenzen heraus kämen. Die beiden Reiseziele im Jahr 2011 waren das Calancatal und Val Bavona. Ein feines Mittagessen sorgt für gute Stimmung und für einen unvergesslichen Tag. Der Basar, Höhepunkt des Jahresablaufs, war auch im 2011 ein grosser Erfolg und beflügelt unseren Arbeitseifer. – Wenn wir in unserem Verein noch mehr fleissige Hände hätten, würden wir uns alle sehr darüber freuen!

*Annekäthi Walser*

### **Bazar e festa comunitaria**

La festa comunitaria che ruota intorno al bazar è tradizionalmente un evento vissuto con grande gioia e partecipazione perchè riesce a calamitare a Muralto il cuore della comunità ed anche amici esterni che vedono con simpatia la no-

stra comunità. È un evento che ogni anno richiede enormi sforzi da parte di coloro che dedicano il loro tempo e le loro energie. Basti a pensare ai lavori fatti a mano dal “Frauenverein” e dal “Gruppo Donne” della comunità, alle belle corone d’avvento, al banco dolci e alle deliziose confezioni sott’olio, al banco delle sciarpe, calze, coperte e collane fatte a mano, al laboratorio di biscotti e *Grittibänz*, alla lotteria, al servizio bar e pranzo comunitario, al quale tante persone vi si dedicano sia in cucina che in sala per servire. Desidero ringraziare tutti e tutte coloro che contibuiscono con passione per mantenere viva questa straordinaria tradizione comunitaria.

*Lisbeth Kautz*

### **L’Apéro-Ghiotto, un momento di vera condivisione**

Anche quest’anno vi sono state due domeniche, ove dopo il culto abbiamo avuto il piacere di condividere nuovamente un’esperienza comunitaria molto bella, molto simpatica ed anche molto “ghiotta”! Incontri sempre attesi ed assai apprezzati da tutta la nostra Comunità: l’Apéro-Ghiotto. Infatti ad aprile e ad ottobre, diverse persone della Comunità, hanno preparato con grande fantasia e spontaneità, delle delizie e dei piatti davvero sfiziosi, per bambini, ragazzi ed adulti. Si è trattato ancora una volta di momenti molto speciali e piacevoli, dove tutti si sono sentiti coinvolti. È proprio in questi momenti che si ha la possibilità di conoscersi meglio e di approfondire pensieri ed argomenti che ci stanno a cuore, e perché no, anche di scambiarsi qualche interessante ricetta. Ma tutto questo non sarebbe possibile, se non ci fossero stati

l’impegno e la volontà di molte persone, che desidero ringraziare personalmente, poiché ognuno a modo suo, ha saputo rendere il momento dell’Apéro-Ghiotto, un momento davvero di grande gioia e di piena condivisione.

*Brigitte Silini*

### **Grigiallegra**

La serata denominata “grigiallegra” coincide praticamente con l’inizio dell’estate e dunque anche con la “chiusura” delle nostre attività comunitaria prima della lunga pausa estiva.

Griglia, perché i nostri cuochi Giovanni Hefti e Brenno Galli preparano con tanto entusiasmo e soprattutto con una grande coscienza culinaria delle deliziose carni alla griglia. I contorni sono ogni volta una sorpresa sia per il palato che per gli occhi. Ogni persona che decide di venir a gustare le costine dei nostri cuochi prepara un’insalata o un dessert! Il tavolo dei contorni si riempie di antipasti, insalate, contorni vari e dolci con ricette provenienti da ogni parte del mondo! Allegra, perché bambini, giovani, anziani, genitori, amici, vicini tutti vengono per trascorrere un bel momento in compagnia per gustare un cenà all’insegna della cordialità, felicità e fraternità. Per tanti è anche l’occasione per fare gli auguri per l’estate prossima, per ricordare momenti trascorsi durante l’anno, per approfondire tematiche varie. La nostra Grigiallegra è un appuntamento da non mancare! Chi non avesse mai partecipato a questa magnifica festa di primavera è cordialmente invitato alla prossima rassegna che avrà luogo a fine maggio. Ringraziamo sentitamente tutti i membri del Gruppo di

Lavoro di Muralto per il loro impegno a favore di questa manifestazione.

*Nathalie Fraschina*

### **Weekend comunitario a Rasa**

Tra le varie attività che stanno diventando una tradizione comunitaria, il fine settimana a Rasa è indubbiamente molto bello ed apprezzato. È un appuntamento annuale al quale tante famiglie della comunità vi partecipano volentieri ritrovandosi in questa splendida località montana ticinese a riflettere e a dialogare su tematiche ogni volta di grande interesse comune. Per il sabato e domenica 24 e 25 settembre 2011 il pastore ha invitato la psicopedagogista fiorentina Licia Saillen che ci ha parlato sul tema: *“Il complesso e delicato rapporto tra genitori e figli”*. Il dibattito con Licia è stato stimolante e arricchente e ci ha permesso di cogliere, anche dai brani biblici che sono stati presentati, quanto sia delicato e al tempo stesso importante svolgere al meglio il ruolo di genitori. Molto belli sono stati anche i momenti informali vissuti all’insegna dei giochi e dello scambio di opinioni. Nutrito anche il programma per i bambini seguiti da un team di giovani. È stata ancora una volta un’esperienza straordinaria e che avrà certamente una continuità. Siamo grati a Dio per questo spazio di vita comunitaria che ci permette non solo di arricchire la nostra conoscenza, ma anche di approfondire il legame di fraternità e di amicizia che già ci lega.

*Daniela Cassano*

### **Centro la Zattera**

*“Non camminare davanti a me:  
potrei non esser capace di seguirti.  
Non camminare dietro di me:  
potrei non esser capace di guidarti.  
Cammina al mio fianco, ed insieme  
troveremo la via.”* (Albert Camus)

Nel corso di tutta la nostra vita, non smettiamo mai di imparare, lo facciamo tramite l’esperienza, conseguendo competenze diverse, in momenti e ambiti differenti. L’animazione giovanile dà particolarmente valore all’esperienza, che va intesa non come un mutevole succedersi di fatti, ma come un motore che avvia il rapporto tra conoscenza, coscienza ed espressione. Apprendere attraverso l’animazione giovanile è un processo diverso rispetto ad altre attività formative, poiché permette agli adolescenti e ai giovani di essere protagonisti dei propri temi, dei propri spazi, della propria formazione. Il principio dell’animazione è *“far proposte facendo fare esperienze”*. Le giovani aupair decidono liberamente di partecipare, non sussiste l’obbligo di “fare”, non esistono obiettivi o programmi imposti dall’esterno. Si dà l’opportunità alle ragazze di sperimentare l’autodeterminazione, la partecipazione attiva, di lavorare in gruppo, di mettersi in gioco, sempre che ne abbiano voglia. L’animazione fa sua l’idea di apprendere facendo, andando incontro agli interessi giovanili. Ma non basta coinvolgere i giovani in un’attività. Ci deve essere una partecipazione attiva, in cui si è lavorato in gruppo, si è discusso e riflettuto, negoziato, preso decisioni, si è realizzato e valutato. Ciò permette di acquisire le cosiddette competenze sociali, o *soft skill*, complementari alle competenze

tecnico-professionali, e sempre più richieste dai datori di lavoro. Queste competenze come l'affidabilità, l'adattabilità, la creatività, la capacità di ascolto e di lavorare in gruppo, lo spirito di iniziativa e via dicendo, sottostanno al "saper essere" più che al "saper fare" e aiutano i giovani a diventare degli adulti responsabili. Le ragazze alla pari nel 2011 hanno frequentato abbastanza regolarmente il centro. Quest'anno le aupair collocate nel Locarnese sono lievemente diminuite rispetto agli anni passati, ma la frequenza media al centro La Zattera è rimasta costante. Come l'anno scorso si è dato molto spazio all'ascolto dei problemi e dei dubbi delle ragazze. È stato organizzato il tradizionale viaggio a Firenze, questa volta assieme al centro La Tana di Lugano. Un'esperienza positiva che verrà ripetuta anche in primavera 2012. Abbiamo poi visitato luoghi ed eventi nei dintorni del Locarnese, guardato assieme dei dvd, discusso e chiacchierato. Concludo rammentando la citazione di Albert Camus in calce all'articolo che riassume in poche parole il lavoro di animazione nei centri come il nostro.

*Francesca Machado, animatrice*

### **DELEGATI DEL CONSIGLIO DI CHIESA**

#### **Lavoro Giovanile**

Se mi fermo un istante e mi guardo un pochino indietro, non posso fare a meno di ripensare alle tante attività che anche quest'anno sono state organizzate per i nostri giovani, attività che spesso hanno visto protagonisti proprio loro: i giovani della Comunità e la loro musica, ma non

solo. E quindi penso alla nostra scuola domenicale, che domenica dopo domenica ha saputo coinvolgere tanti bambini, grazie al grande lavoro e al costante impegno di Daniela Cassano e del suo "team" composto soprattutto da giovani: Myriam, Aurelia e Larissa, la cui attività risulta essere anche un bel modo d'integrare l'attività giovanile, con il lavoro con i ragazzi ed i bambini. Ma penso anche alla recita di Natale, che rappresenta sempre un momento molto emozionante in occasione delle festività, frutto di un profondo e sensibile lavoro delle nostre insegnate di religione: Rachele, Cristina, Patrizia e Regina. Un pensiero va anche al culto speciale del 18 dicembre 2011 con i bambini del "Gruppo Jeans" di Locarno che ci ha allietato con bellissimi canti natalizi. Ed infine, ma naturalmente non per meno importanza, penso alla bella iniziativa "atelier biscotti", lavoro svolto con entusiasmo e partecipazione dai bambini della Comunità, nei giorni precedenti alla Pasqua. Di vero cuore ringrazio tutte le persone che ci hanno permesso di concretizzare i nostri importanti progetti, anche se inizialmente potevano sembrare forse ambiziosi. Ringrazio i nostri bambini, i nostri ragazzi ed i nostri giovani, per le forti emozioni che ci hanno saputo regalare. Ringrazio Daniela Cassano, Lisbeth Kautz e tutti i membri del Gruppo di Lavoro e del Circolo di Muralto, per il loro straordinario ed importante contributo. Ed un grazie particolare lo rivolgo con grande affetto e profonda amicizia, al pastore Angelo Cassano, per il suo impegno e la sua determinazione, ma soprattutto per la sua straordinaria capacità di rendere i nostri sogni... delle realtà.



## **Gruppo corso Confermazione**

**2010/2011:**

Anche nel programma di quest'anno sono state affrontate diverse significative tematiche. Si è cercato di approfondire il tema "Salvaguardiamo il creato", mettendo in evidenza, con brani della Bibbia, preghiere, confessioni di fede e canti, l'importanza di proteggere questo meraviglioso nostro mondo, vero dono di Dio. Ed i nostri giovani hanno saputo davvero cogliere l'importanza e la profondità di quanto affrontato, con la sensibilità e la spontaneità che li caratterizza. Nel corso dei loro incontri del sabato mattina, la loro amicizia, ancora una volta, si è rafforzata sempre di più. Ma voglio anche ricordare quanto è stato bello il primo culto speciale, con la partecipazione dei genitori, dei familiari e degli amici, culto durante il quale, con l'ausilio dei nostri nuovi strumenti multimediali, abbiamo raccontato la storia di un albero nel corso delle sue varie stagioni, una vera e concreta metafora della nostra vita. Ed assai emozionanti sono stati i canti proposti dai giovani durante i nostri culti, sia dal gruppo "White Harmony" e sia dal gruppo musicale della nostra Comunità, gruppo che settimanalmente si ritrova a suonare al nostro Centro di Muralto. Mentre nella seconda parte dell'anno, l'accento è stato posto in modo particolare sul tema "L'amore è più forte dell'odio" e si è voluto prendere spunto dal diario e dalle lettere di Etty Hillesum, quale profonda ed importante testimonianza, per parlare del desiderio di far crescere l'amore in una realtà colma di odio e cattiveria, con la forza della preghiera e del perdono. Ma ci siamo avvalsi anche di altre testimonianze: la presa di coscienza del male nei lager

nazisti e l'importanza di conservarne la memoria. Nel secondo culto speciale del mese di marzo, abbiamo riflettuto sulla Shoah, con testimonianze che narravano di una incredibile violenza, ma anche di amore e di speranza. E quella mattina, siamo stati accompagnati dai canti di Martina Volf e da un bellissimo brano suonato al pianoforte da Eleonora e Uno. Non sono mancate naturalmente le tradizionali uscite all'Alpamare di Pfäffikon e le slittate di Bergün, all'insegna della spensieratezza e del divertimento. Infine, domenica 1 maggio 2011, vi è stato nella chiesa di Ascona il culto della Confermazione, culto sempre straordinariamente emozionante. Anche quest'anno il Corso Confermazione è stato coinvolgente e profondo, grazie ad un lavoro di assoluta qualità e sensibilità del pastore Angelo Cassano e dell'insegnante di religione Elisabetta Meroni-Valaer. A loro il mio più sincero GRANDE GRAZIE.

## **Gruppo giovanile**

Oltre a quanto espresso all'inizio del rapporto in merito alle attività con i bambini che la comunità considera parte integrante del lavoro giovanile, riflettendo su quanto avvenuto quest'anno, forse sarebbe meglio parlare di "Gruppi di giovani", visto quanto è stato frequentato il nostro Centro di Muralto, da adolescenti con interessi sempre più diversificati. Difatti il 2011 è stato un anno davvero molto intenso: oltre al coinvolgimento nei vari culti speciali, nelle diverse uscite organizzate dal pastore Angelo Cassano e negli incontri informali con i vari gruppi musicali, i momenti alla sala giochi che hanno luogo nel corso dell'anno e l'importante con-

tributo del “Team scuola domenicale”, ci sono stati gli incontri, alcuni dei quali con pizza-party, per discutere la sceneggiatura del nuovo cortometraggio, per le sue riprese e per la realizzazione del backstage, lavori culminati con la straordinaria serata dell’8 ottobre 2011. Serata che ha appunto proposto la proiezione del cortometraggio “Luna piena” ed un interessantissima tavola rotonda sull’importanza di un rapporto intergenerazionale basato su valori sani e solidi, con la partecipazione della terapeuta Anna Lafranchi, del direttore del liceo cantonale di Locarno, prof. Fulvio Casellini, del vice-sindaci di Muralto Claudio Franscella, del presidente della CERL Daniele Gisler e di molti giovani, accompagnati da familiari ed amici. A questo punto vorrei ringraziare di cuore tutti i nostri giovani, anche per il loro costante impegno, per la loro serietà e la loro grande responsabilità ed un ringraziamento particolare desidero rivolgerlo ancora una volta al pastore Angelo Cassano e alla cara moglie Daniela, persone davvero fondamentali, per l’attività pastorale della nostra chiesa.

*Luca Silini, Responsabile Dicastero  
Lavoro Giovanile*

### **Servizio Incontri/Begegnungs- und Besuchsdienst**

Dieses Jahr möchte ich via zwei Mitarbeiterinnen unseres Besuchsdienstteams Einblick geben in eine unserer Aktivitäten:

Eine Mitarbeiterin schreibt:

*„Meine Erfahrungen mit den Besuchen und Ausflügen sind positiv. Die zwei al-*

*ten Damen, die ich betreue, sind sehr unterschiedlich. Ich will sie mit Frau A. und Frau B. bezeichnen.*

*Frau A:*

*Sie kommt aus einfachen schweizerischen Familienverhältnissen. Sie ist gestürzt und hat seitdem zunehmende zerebrale Ausfälle. Um ein Verbleiben in ihrer Wohnung zu ermöglichen, erhielt sie eine Betreuerin, die rund um die Uhr bei ihr war und auch bei ihr wohnte. An deren freien Nachmittage haben wir – zusammen mit der Spitex – die Betreuung übernommen. Ich war 4 – 6 Stunden pro Woche dort.*

*Am Anfang habe ich mit Frau A noch Spaziergänge am See gemacht. Mit stärker werdenden Schmerzen blieb sie dann aber vermehrt im Bett. So haben wir zusammen meist Rummi gespielt oder Kreuzworträtsel gelöst. Sie hatte sichtlich Freude daran. Aber auch hier liessen die Fähigkeiten nach. Ein Altersheimenritt wurde unumgänglich – ein schwerer Schritt, den sie immer noch verarbeiten muss. Bei meinen jetzigen Besuchen im Altersheim, ca. 1 – 2 Mal pro 14 Tagen, fragt sie mich, ob ich sie nach Hause fahre. Wenn ich ihr Blumen mitbringe und eine Vase suche, sagt sie, dies sei nicht nötig, sie gehe heute nach Hause und stelle sie dann dort ein. Das zu hören tut so weh! Wie soll ich da reagieren?! Es beschäftigt mich sehr und macht mich traurig. Sie kennt mich jetzt nicht mehr.*

*Frau B:*

*Sie ist Jüdin, aus einer vermögenden Familie. Fast die ganze Familie wurde im 2. Weltkrieg von den Nazis umgebracht und ihr Vermögen wurde ihr genommen. Mit ihren über 90 Jahren ist*

*Frau B geistig noch sehr wach, sieht aber sehr schlecht. Ca. 1 Mal pro Woche hole ich sie ab für einen Spaziergang oder eine Ausfahrt. Sie darf wünschener wohnen. Am liebsten würde sie dies häufiger tun. Wir essen etwas unterwegs, und sie erzählt dann viel, vor allem aus der Vergangenheit. Sie erzählt sehr fesselnd aus ihrer Jugendzeit, ihrer Flucht nach England und Amerika, dann die Übersiedlung in den Tessin, wo sie sehr glücklich war.*

*Wenn wir am Seeufer sitzen und die Sonne scheint, sagt sie immer: "Wie habe ich es gut: Die Sonne scheint, die Landschaft ist so schön und ich habe Hitler überlebt."*

*Diese Arbeit gibt mir sehr viel Befriedigung. Vor meiner Pensionierung war ich Geschäftsfrau, alles musste schnell, schnell gehen. Jetzt kann ich in Ruhe, ohne Zeitdruck, versuchen, diesen Frauen eine Freude zu machen oder zu helfen."*

Aus ihren Besuchen im Altersheim „San Giorgio“ in Brissago erzählt Verena Gehrig:

*„Ich bin vor einem Jahr zu der kleinen Gruppe gestossen, die ca. alle 3 Wochen ins „San Giorgio“ geht. Von Anfang an war ich sehr beeindruckt und berührt vom liebevollen Umgang von Verena Burkolter und Jean-François Montandon mit den Bewohnern dieses Altersheimes. Es beglückt mich, in diesem Team „mit von der Partie“ sein zu dürfen.*

*Jeder Besuch bedeutet eine Herausforderung: Wie kann ich dem alten Menschen begegnen? Wo ist er mit seinen Gedanken und Sinnen? Was tut ihm wohl? Wir versuchen es mit Ge-*

*sprächen, kleinen Überraschungsgeschenken, Spielen am runden Tisch bei einer Tasse Kaffee oder Tee, oder auch mit schweigendem Dasein. Ein Lächeln von seiner Seite kann uns schon beglücken. Manchmal äussern sie auch explizit ihre Dankbarkeit für unseren Besuch.*

*Ich fühle mich selber sehr beschenkt durch das gute Miteinander im Team und die Begegnungen mit den Bewohnern des „San Giorgio“.*

*Am letzten Treffen aller Mitarbeiter und Mitarbeiterinnen des Besuchsdienstes hatten wir einen Pfleger aus dem Altersheim zu Gast. Sehr lebendig und kompetent erzählte er uns aus seinem Berufsalltag und konnte auf viele unserer Fragen hilfreich eingehen. Mit diesen neuen Anstössen und Jesus' Zuspruch „Ihr seid das Salz und das Licht der Welt“ möchte ich noch lange diesen Dienst ausüben können.“*

Ich bin sehr dankbar für meine motivierten und engagierten Mitarbeiter und Mitarbeiterinnen. In ihren Einsätzen und dem Erleben von gegenseitigem Anteil nehmen und geben und dem beschenkt werden darin wird auf wunderbare Art Gemeinde erfahrbar und sichtbar.

Rita Schmid

### **Immobili e manutenzioni**

L'anno 2011 è stato contrassegnato da innumerevoli interventi di manutenzione, per quanto concerne i nostri immobili. Si è trattato per la maggior parte di lavori urgenti ed assolutamente necessari. Inoltre, grazie alla grande generosità di alcuni donatori, che ringraziamo di vero cuore, abbiamo pure potuto ri-

modernare i nostri impianti audio-video, investimenti mirati ed opportuni. Per nostra fortuna, una buona parte dei lavori eseguiti, sono stati finanziati dai sussidi ricevuti oppure sono stati presi a carico dalle nostre assicurazioni. Il costo globale degli interventi è stato tuttavia assai ingente ed è ovvio che una tale situazione, non potrà ripetersi ogni anno. Se l'ammontare di quanto speso è stato considerevole, ciò è dovuto al fatto che disponiamo di diversi immobili e perciò è molto importante provvedere alla loro manutenzione. Grazie alla nostra situazione finanziaria relativamente favorevole, si è deciso di effettuare questi lavori, al fine di preservare il valore dei nostri beni immobiliari e per garantirne la continuità nell'utilizzo degli spazi a nostra disposizione. Spazi che si devono presentare in buone condizioni e con installazioni tecniche moderne e all'avanguardia. Oggi possiamo affermare che i nostri immobili si trovano in ottimo stato e che per i prossimi anni il loro mantenimento non dovrebbe più gravare in modo eccessivo sul nostro budget. Tuttavia nel corso del 2013 e del 2014, saranno previsti in tutti i casi, degli importanti investimenti, per diverse centinaia di migliaia di franchi. Si tratterà in modo particolare, della messa a norma e della parziale sostituzione degli impianti di riscaldamento dei nostri stabili, nonché della revisione e della riparazione dell'organo della Chiesa di Ascona. Per quest'ultimi investimenti, dei quali eravamo a conoscenza da tempo, si è provveduto nel corso degli ultimi anni alla creazione di adeguati accantonamenti ed ulteriori nuovi accantonamenti, saranno pure da prevedere in un prossimo futuro.

Qui di seguito vi presentiamo una lista

dei principali lavori, che sono stati eseguiti o deliberati durante l'esercizio 2011:

### **Muralto**

- Rifacimento completo del tetto piatto del Centro,
- Rifacimento della piattaforma del campanile e del sistema elettrico delle campane,
- Installazione di un moderno impianto audio-video, nella Chiesa,
- Installazione di un impianto video (d'occasione), nel Centro.

### **Ascona**

- Riparazione del sistema di suoneria delle campane (a seguito di un danno fulmine),
- Sistemazione della recinzione, adiacente il giardino dei vicini, al lato destro della Chiesa,
- Sostituzione dell'impianto audio e installazione di un nuovo impianto video, nella Chiesa.

### **Monti**

- Sistemazione e tinteggio delle facciate della casa parrocchiale e della Chiesa, a seguito dell'usura, come pure alcuni interventi di risanamento all'interno,
- Lavori di falegnameria alle finestre della casa parrocchiale, lato della casa più esposto alle piogge.

La lista dei lavori non è esaustiva, ma di certo rappresentativa ed offre una visione globale e dettagliata dei principali interventi di manutenzione, avvenuti durante l'esercizio appena trascorso.

Sperando che la Comunità sia soddisfatta dell'impegno profuso dal Consiglio di Chiesa, per il mantenimento del valore

del nostro patrimonio immobiliare, quest'ultimo nostra principale riserva di ricchezza materiale, e che sia soprattutto pienamente cosciente che permene un costante bisogno attivo di sostegno, per assicurare e salvaguardare a lungo termine, questo nostro importante patrimonio. Desideriamo quindi ringraziare tutti coloro che con il loro impegno e la loro devozione, hanno contribuito attivamente alla realizzazione e al buon svolgimento dei lavori eseguiti.

*Axel Barca*

### **Immeubles et entretien**

L'année 2011 a été marquée par une très forte activité d'entretien de nos immeubles. Pour l'essentiel, il s'est agi de travaux nécessaires, sinon urgents, mais aussi, en ce qui concerne les installations audio/video, d'investissements opportuns. La présence de mécènes disposés à supporter une part significative des coûts a été déterminante dans ces derniers cas. De même, certains travaux ont bénéficié de subventions légales ou de prise en charge par nos assurances. Les coûts de l'ensemble des travaux ont été considérables et ne pourront pas se répéter chaque année. Ils sont la conséquence de notre très important parc immobilier. Il a été décidé de profiter de notre situation financière relativement favorable actuellement pour faire un gros effort visant à préserver la valeur de nos biens tout en garantissant pour les années à venir de bonnes conditions d'utilisation de ceux-ci. Ainsi, en utilisant largement nos ressources financières au cours de l'exercice 2011 pour l'entretien de nos immeubles, nous nous assurons d'un parc en bon état et

qui ne devrait pas trop lourdement grever notre budget dans les années futures – peut être plus difficiles. Les prochaines étapes importantes seront dans les années à venir la mise aux normes, respectivement le remplacement des installations de chauffage dans les trois «circoli», ainsi que la révision/réparation des orgues de l'église d'Ascona. Il s'agit là, pour les années 2013/2014, de dépenses de plusieurs centaines de milliers de Francs, pour lesquelles de substantielles provisions ont été créées et sont régulièrement alimentées. Voici les principaux chantiers réalisés ou décidés en 2011:

#### **Muralto**

Réfection complète du toit plat.  
Réfection de la plate-forme des cloches et du système électrique permettant de les actionner.  
Installation d'un système audio/video performant dans l'Eglise.  
Installation d'un système video d'occasion dans le centre paroissial.

#### **Ascona**

Réparation du système de sonnerie des cloches (dégât dû à la foudre).  
Remplacement de la clôture de séparation avec le jardin mitoyen à droite de l'Eglise.  
Remplacement de l'installation audio et installation d'une installation video.

#### **Monti**

Réfection et peinture des façades de la maison paroissiale et de l'Eglise sur toutes les surfaces exposées et retouches intérieures là où nécessaires.  
Travaux de menuiserie sur les encadrements de fenêtre non étanches dans la maison paroissiale.

La liste de ces travaux n'est pas exhaustive mais vise à donner une impression d'ensemble des principaux chantiers conduits ou décidés lors de l'exercice sous revue. Nous espérons que la communauté sera satisfaite de l'engagement du Conseil en faveur de l'entretien et de la mise en valeur de notre patrimoine immobilier, principale réserve de richesse matérielle, et aura pleinement conscience du soutien permanent et actif dont nous avons besoin pour assurer sa conservation à long terme. Nous remercions ici tous ceux qui avec engagement et dévouement apportent une précieuse contribution au bon état et entretien de nos immeubles ainsi qu'au bon déroulement des travaux.

*Axel Barca*

### **Dicastero Insegnamento religioso/Religionsunterricht**

In 41 wöchentlichen Religionsunterricht-Stunden, verteilt im ganzen Locarnese, von Brissago bis Riazzino, im Maggiatal, in Loco und Russo und im Centovalli werden von unseren engagierten Katechetinnen 236 Mädchen und Knaben in den christlichen Grundlagen unterrichtet. In der Regel eine erfreuliche Aufgabe, denn ich spüre ihre Begeisterung. Und doch gibt es manchmal auch Kinder denen es schwerer fällt, sich anzupassen und so das Unterrichten erschweren. Da helfen dann wieder die regelmässigen Treffen mit Pfarrer Angelo Cassano. Es werden jeweils Lektionen gemeinsam vorbereitet, gewisse Themen vertieft angegangen. Und eben, es bleibt auch Zeit sich über Erfreuliches und Schwierigeres auszutauschen, einander Stütze zu ge-

ben. Zum Schulanfang sind neue Kräfte dazu gestossen. Regina Hösli und Giovanna Gachet-Compagnoni sind im Team aufgenommen worden. Beide haben in den vergangenen zwei Jahren den Ausbildungskurs der CERT absolviert und mit Erfolg angeschlossen. Herzlich Willkommen. Zum Beginn des neuen Schuljahres wurde nach etlichen Jahren neuer Lernstoff vorgelegt. Neues bringt immer Interessantes mit sich. Es heisst auch, sich neu vorbereiten, einarbeiten. Viel neues Anschauungsmaterial wird ausgearbeitet und untereinander weiter gegeben. Es ist eine Freude, miterleben zu dürfen, mit welchem Elan Elisabetta Meroni, Alice Wyss, Patrizia Pataglia, Christina Galli und neu auch Giovanna Gachet und Regina Hösli sich den Aufgaben stellen. Ihnen ein ganz herzliches Dankeschön, und danke auch Pfr. Angelo Cassano für sein Begleiten.

*Manuela Bolliger*

### **Dicastero Finanze**

*“Non c'è niente come un sogno per creare il futuro. Oggi utopia, domani realtà”  
(Victor Hugo)*

In altre parole questa frase ha lo stesso significato dello slogan di Barak Obama - “YES WE CAN” - durante la sua prima campagna per essere eletto alla presidenza degli Stati Uniti d'America. Quando si è uniti per uno stesso obiettivo o per una stessa causa è molto più facile riuscire a realizzarli. Grazie all'arduo lavoro dei membri del Consiglio di Chiesa degli ultimi due quadrienni siamo riusciti nel nostro intento. Però sen-

za la grande generosità di tutti voi, membri della nostra comunità, dei comuni politici e di tanti altri donatori non saremmo riusciti a realizzare tutti i progetti che erano da tempo fermi in un cassetto. Ricordo bene le parole del presidente e del responsabile dicastero stabili durante un'assemblea: "le cifre sono "rosse", abbiamo tanti lavori di manutenzione da effettuare su tutti i nostri stabili e senza un aiuto finanziario cospicuo dovremmo purtroppo prendere provvedimento dolorosi". Grazie a Dio, questi tempi sono passati. Negli anni successivi la Comunità Evangelica di Locarno è stata aiutata da tantissime generosissime anime. Le cifre hanno cambiato colore e sono tornate "nere". Nell'anno 2011 abbiamo potuto finalmente far eseguire gran parte dei lavori che, da una parte, ci sono stati imposti e, d'altra parte, erano assolutamente necessari. Siamo anche riusciti a far fronte agli impegni finanziari nei confronti della CERT (chiesa cantonale). Tuttavia non siamo ancora usciti dal tunnel! Nel corso dell'anno venturo saremo obbligati a cambiare le centrali di riscaldamento di diversi nostri stabili (Legge Federale). Gli importi da spendere saranno importanti. E da diversi anni che siamo a conoscenza di questo fatto e di conseguenza una parte di capitale necessario per far fronte a queste spese è già stata accantonata. Il nostro benessere finanziario attuale risiede nel fatto che ogni piccola spesa viene analizzata nei minimi dettagli e decisa dopo profonda riflessione. Evocavo nel rapporto dell'anno scorso la crisi finanziaria mondiale, e devo costatare che purtroppo tocca anche il nostro piccolo. I contributi dei membri, delle altre comunità evangeliche nonché i lasciti sono diminuiti. Non

so se è effettivamente dovuto alla "crisi" o al fatto che le nostre cifre sono diventate "nere"! Colgo dunque l'occasione per fare nuovamente appello alla vostra generosità! Se vogliamo continuare ad essere ed esistere ci vuole soprattutto la fede ma anche i mezzi finanziari. Quest'ultimi ci aiutano a far fronte alle spese correnti, alla manutenzione dei nostri stabili ma anche a tutti i progetti messi in atto dai nostri pastori per la vita comunitaria. Il sogno di tutti noi è di creare un futuro!

Colgo l'occasione per ringraziare sentitamente:

- L'Hilfsverein (PKHV) del Canton Argovia, con un ringraziamento speciale al Pastore Christian Bühler per il suo costante sostegno.
- I comuni politici del Locarnese.
- Le diverse Comunità Evangeliche della Svizzera interna e varie Istituzioni.
- Tutti i nostri membri e tutti gli amici sostenitori dalla Svizzera e dall'estero per le quote e le donazioni diverse.
- Tutti i volontari, che permettono alla nostra comunità di svolgere innumerevoli attività.

*Nathalie Seilaz Fraschina*

### **Finanzen**

*"Es geht nichts über einen Traum, um die Zukunft zu schaffen. Heute Utopie, morgen Wirklichkeit" (Victor Hugo)*

In anderen Worten hat dieser Satz die gleiche Bedeutung wie der Slogan von Barak Obama "YES WE CAN" bei seiner Präsidentschafts-Wahlkampagne in den Vereinigten Staaten.

Wenn man sich untereinander einig ist und das gleiche Ziel verfolgt, ist es sehr viel einfacher, es zu erreichen. Dank der vorbildlichen Arbeit der Kirchenvorstandsmitglieder der letzten beiden Wahlperioden haben wir die Ziele erreicht. Jedoch ohne die Grosszügigkeit unserer Mitglieder, der politischen Gemeinden und von vielen anderen Spendern hätten wir kaum alle Projekte realisieren können, welche seit geraumer Zeit in der Schublade ruhten. Ich erinnere mich noch gut an eine Aussage des damaligen Präsidenten und des Verantwortlichen des Immobilien-Ressort während einer Versammlung. "Wir stecken in den 'roten' Zahlen, es stehen einige dringende Unterhaltsarbeiten unserer Gebäude an, und ohne eine kräftige Unterstützung sind wir leider gezwungen, schmerzhaft Massnahmen zu ergreifen". Dank sei Gott, diese Zeiten sind vorbei. In den darauf folgenden Jahren wurde unsere Kirchgemeinde von vielen und sehr grosszügigen Menschen unterstützt. Die Zahlen wechselten wieder auf "schwarz". Im Jahre 2011 konnten wir glücklicherweise viele anstehenden Arbeiten durchführen lassen, einige davon waren uns vorgeschrieben worden, andere wiederum waren unerlässlich. Es ist uns auch gelungen, den finanziellen Verpflichtungen gegenüber der CERT (Kantonalkirche) nachzukommen. Trotz allem sind wir noch nicht aus dem Tunnel! In den nächsten Jahren sind wir verpflichtet, diverse Heizungsanlagen unserer Immobilien zu ersetzen (Bundesgesetz) und die daraus entstehenden Kosten sind erheblich. Seit Jahren ist uns dies bekannt, weshalb jährlich Rückstellungen verbucht wurden. Unsere aktuelle gesunde Finanzlage hat auch damit zu

tun, dass der Kirchenvorstand jede Investition im Detail abwägt und erst nach reiflicher Überlegung frei gibt. Im letztjährigen Rapport erwähnte ich die globale Finanzkrise und leider muss ich feststellen, dass diese uns auch trifft und betrifft. Die Mitglieder-Beiträge, die Beiträge von anderen Kirchgemeinden und die Legate haben sich vermindert. Ich weiss nicht, ob dies wirklich mit der "Krise" einen Zusammenhang hat, oder weil wir "schwarze" Zahlen schreiben. Deshalb möchte ich nicht versäumen, erneut an Ihre Grosszügigkeit zu appellieren! Zum Weiterbestehen brauchen wir den Glauben - aber natürlich auch die finanziellen Mittel. Mit diesen müssen wir die Betriebs- und Unterhaltskosten decken, aber auch die Kosten aller Aktivitäten, die unsere beiden Pfarrern zugunsten unseres Gemeindelebens anbieten. Unser ganzer Traum ist, eine Zukunft zu schaffen!

An dieser Stelle geht unser grosser Dank an:

- den Hilfsverein (PKHV) des Kantons Aargau und ganz speziell an Pfarrer Christian Bühler für seine kräftige Unterstützung,
- die politischen Gemeinden im Locarnese,
- die Evangelisch-Reformierten Kirchgemeinden und andere Institutionen in der Deutschschweiz,
- alle unsere Mitglieder, Freunde und Gönner im In- und Ausland für ihre Spenden und Beiträge,
- alle freiwilligen Helfer/innen, die unserer Gemeinde vielseitige Aktivitäten erlauben.

*Nathalie Seilaz Fraschina*



**COMUNITÀ EVANGELICA-RIFORMATA DI LOCARNO E DINTORNI**  
 EVANGELISCH-REFORMIERTE KIRCHGEMEINDE LOCARNO UND UMGEBUNG  
 COMMUNAUTÉ ÉVANGÉLIQUE-REFORMÉE DE LOCARNO ET ENVIRONS

	Piano finanziario/Finanzplan			
	Budget 2011	2012	2013	2014
<b>Costi/Aufwand (in Fr. 1000.-)</b>				
Pos. 1	Stipendi pastori/Pfarrerlöhne	250	254	262
Pos. 2	Stipendi insegnanti/löhne relig. Lehrerinnen	80	81	83
Pos. 3	Stipendi altri impiegati/Löhne übrige Angestellte	116	117	119
Pos. 4	Oneri sociali e assicurazioni/Sozialversicherungen	75	76	77
Pos. 5	Altri costi del personale/Andere Personalkosten	20	21	22
Pos. 6	Prestazioni di terzi/Arbeitsleistungen Dritter	8	8	8
<b>Pos. 7</b>	<b>Totale</b>	<b>549</b>	<b>557</b>	<b>573</b>
Pos. 8	Costi amministrativi/Verwaltungskosten	22	23	24
Pos. 9	Costi immobili e consumo/Immobilien-Aufwand	55	56	58
Pos. 10	Costi d'investimento/Immobilien-Erhalt	135	137	141
Pos. 11	Ammortamento/Amortisation LIM/SECO	8	8	8
Pos. 12	Collette/Kollekte CERT/HEKS	12	12	12
Pos. 13	Contabilità/Consulenze/Treuhand/Buchhaltung/Beratung	2	2	2
Pos. 14	Altri costi ecclesiastici/übriger Kirchengaufwand	20	21	23
Pos. 15	<b>Totale</b>	<b>254</b>	<b>259</b>	<b>274</b>
<b>Pos. 16</b>	<b>Totale costi/Total Aufwand</b>	<b>803</b>	<b>816</b>	<b>842</b>
<b>Ricavi/Ertrag (in fr. 1000.-)</b>				
Pos. 17	Contributi membri/Mitgliederbeiträge	250	250	250
Pos. 18	Collette/Kollekten	70	70	70
Pos. 19	Funzioni religiose/kirchliche Dienste	25	25	25
Pos. 20	Immobiliari-Ertrag/Ricavi da immobili	65	65	65
Pos. 21	Contributi comuni politici/Beiträge politische Gemeinden	100	100	100
Pos. 22	Contributi altre comunità evangeliche/Beiträge andere Kirchengemeinde	50	50	50
Pos. 23	Donazioni div./Spenden div.	50	50	50
Pos. 24	Contributi CERT per Zattera/Beiträge CERT für Zattera	34	34	34
Pos. 25	Donazione associazione caritatevole PKHV Aargau	80	80	80
Pos. 26	Altri ricavi/Andere Einnahmen	10	10	10
<b>Pos. 27</b>	<b>Totale ricavi/Total Ertrag</b>	<b>734</b>	<b>734</b>	<b>734</b>
<b>Pos. 28</b>	<b>Saldo</b>	<b>-69</b>	<b>-82</b>	<b>-108</b>

## Comunità Evangelica Riformata Locarno e dintorni

<b>BILANCIO AL - BILANZ PER</b>	<b>31.12.2011</b>	<b>31.12.2010</b>
	<b>CHF</b>	<b>CHF</b>
<b>Attivi - Aktiven</b>		
Mezzi liquidi - <i>Flüssige Mittel</i>	763'727	713'478
Crediti diversi - <i>Diverse Forderungen</i>	15'839	14'161
Ratei e risconti attivi - <i>Aktive Rechnungsabgrenzungen</i>	35'309	39'034
<b>Totale attivo circolante - Total Umlaufvermögen</b>	<b>814'875</b>	<b>766'673</b>
Impianti immobiliari - <i>Immobilien</i>	465'605	480'005
Investimenti finanziari - <i>Finanzanlagen</i>	500	500
<b>Totale sostanza fissa - Total Anlagevermögen</b>	<b>466'105</b>	<b>480'505</b>
<b>Totale attivi - Total Aktiven</b>	<b>1'280'980</b>	<b>1'247'178</b>
<b>Passivi - Passiven</b>		
Ratei e risconti passivi - <i>Passive Rechnungsabgrenzungen</i>	14'389	5'736
<b>Totale capitale estraneo a breve termine - Kurzfristiges Fremdkapital</b>	<b>14'389</b>	<b>5'736</b>
Prestiti LIM/SECO - <i>Darlehen LIM/SECO</i>	124'000	132'000
Accantonamenti diversi - <i>Verschiedene Rückstellungen</i>	167'360	137'360
Accantonamento fondo manutenzione immobili - <i>Rückstellungen Unterhalt Immobilien</i>	852'700	894'700
<b>Totale capitale estraneo a medio/lungo termine - Mittel- langfristiges Fremdkapital</b>	<b>1'144'060</b>	<b>1'164'060</b>
Fondi propri al 01.01. - <i>Eigenkapital am 01.01.</i>	77'383	44'412
<b>Risultato del periodo - Jahresergebnis</b>	<b>45'148</b>	<b>32'970</b>
<b>Totale fondi propri - Eigenkapital</b>	<b>122'531</b>	<b>77'382</b>
<b>Totale passivi - Total Passiven</b>	<b>1'280'980</b>	<b>1'247'178</b>

CONTO ECONOMICO - <i>BETRIEBSRECHNUNG</i>	2011 CHF	2010 CHF
Contributi membri - <i>Mitglieder-Beiträge</i>	228'350	235'370
Contributi altre comunità evangeliche - <i>Beiträge von versch. Kirchengemeinden</i>	31'933	34'505
Contributi CERT per "La Zattera" - <i>Beiträge CERT "La Zattera"</i>	33'557	33'611
Contributi comuni politici- <i>Beiträge politische Gemeinden</i>	104'080	93'580
Collette - <i>Kollekten</i>	79'488	79'775
Funzioni religiose - <i>Kirchliche Dienste</i>	25'850	30'950
Donazioni diverse - <i>Spenden div.</i>	191'642	345'377
Donazione Associazione caritatevole Argovia - <i>PKHV Aargau</i>	100'000	62'000
Ricavi da affitti sale e chiese - <i>Mieten für Säle und Kirchen</i>	12'492	14'229
Altri ricavi e rimborsi- <i>Andere Einnahmen</i>	34'701	34'608
Contributi al servizio incontri - <i>Spenden an Besuchsdienst</i>	–	12'381
<b>Totale ricavi - Total Einnahmen</b>	<b>842'093</b>	<b>976'386</b>
Aumento accantonamento servizio incontri - <i>Besuchsdienst Ausgleich</i>	–	(12'381)
Collette e contributi a terzi - <i>Kollekten und Beiträge an Dritte</i>	(28'427)	(35'027)
<b>Costi - Kosten</b>	<b>(28'427)</b>	<b>(47'408)</b>
<b>Risultato I - Resultat I</b>	<b>813'666</b>	<b>928'978</b>
Costo stipendi pastori - <i>Pfarrerlöhne</i>	(245'540)	(245'540)
Costo stipendi insegnanti - <i>Löhne relig. Lehrerinnen</i>	(83'208)	(77'686)
Costo stipendi amministrazione e sagrestani - <i>Übrige Angestellte</i>	(115'848)	(115'848)
Oneri sociali e assicurazioni - <i>Sozialversicherungen</i>	(86'520)	(80'464)
Altri costi del personale - <i>Andere Personalkosten</i>	(20'709)	(23'427)
Prestazioni di terzi - <i>Arbeitsleistungen Dritter</i>	(12'496)	(12'002)
<b>Totale costo del personale - Total Personalaufwand</b>	<b>(564'321)</b>	<b>(554'967)</b>
<b>Risultato II - Resultat II</b>	<b>249'345</b>	<b>374'011</b>
Costi manutenzione, riparazione e sostituzione - <i>Gebäude, Unterhalt, Reparaturen</i>	(171'884)	(50'996)
Spese energia - <i>Energiekosten</i>	(39'637)	(40'851)
Assicurazioni - <i>Versicherungen</i>	(17'215)	(16'674)
Spese porti - <i>Porti</i>	(2'922)	(3'063)
Spese telefono, fax, internet - <i>Telefon, Fax, Internet</i>	(7'992)	(7'120)
Spese di cancelleria - <i>Büro- und Verwaltungskosten</i>	(9'017)	(10'692)
Spese legali, contabilità e revisione - <i>Buchhaltung- und Treuhandkosten</i>	(3'082)	(1'600)
Spese diverse - <i>Diverse Auslagen</i>	(2'603)	(4'821)
<b>Costi operativi - Betriebskosten</b>	<b>(254'352)</b>	<b>(135'817)</b>
<b>Risultato prima dei ricavi e costi finanz., ammort. e accantonamenti - Zwischenresultat</b>	<b>-5'007</b>	<b>238'194</b>
Interessi passivi e spese bancarie - <i>Bankzinsen und -spesen</i>	(354)	(672)
Ammortamento immobili - <i>Abschreibungen Immobilien</i>	(14'400)	–
Aumento acc. fondo manutenzione immobili - <i>Rückstellungen Immobilien</i>	12'000	(299'700)
Entrate da affitti - <i>Mieteinnahmen</i>	60'064	61'932
Ricavi straordinari - <i>a.o. Einnahmen</i>	1'905	42'276
Costi straordinari - <i>a.o. Ausgaben</i>	(9'060)	(9'060)
<b>Risultato finanziario, ammortamenti e accantonamenti</b>	<b>50'155</b>	<b>(205'224)</b>
<b>Abschreibungen, Rückstellungen</b>	<b>50'155</b>	<b>(205'224)</b>
<b>RISULTATO DEL PERIODO - JAHRESERGEBNIS</b>	<b>45'148</b>	<b>32'970</b>
Valore ass. incendio stabili (valori a nuovo) - <i>Versicherungswert der Liegenschaften</i>	11'793'600	10'635'600
Valore ass. incendio mobilio e merci - <i>Versicherungswert der Einrichtungen</i>	1'200'000	1'250'000

**PRIMO MELLA**

CAS. POST. 526 - 5602 MURALTO-CASELLE  
TEL. + FAX 091 751 26 34

---

**CONTROLLER DIPL. FED.**

FIDUCIARIO COMMERCIALISTA  
MEMBRO DELL'UNIONE SVIZZERA DEI FIDUCIARI  
E DELL'ASSOCIAZIONE SVIZZERA DEI CONTROLLER DIPLOMATI

Spettabile  
Assemblea generale  
dei membri della  
**COMUNITA' EVANGELICA-RIFORMATA  
DI LOCARNO E DINTORNI**

LOCARNO, 29 febbraio 2012

**RAPPORTO DI REVISIONE**

In qualità di Ufficio di revisione ho verificato la contabilità ed il conto annuale (bilancio, conto economico) della Comunità Evangelica-Riformata di Locarno e dintorni, per l'esercizio chiuso il 31 dicembre 2011.

Il Consiglio di chiesa è responsabile dell'allestimento del conto annuale, mentre che il mio compito consiste nella sua verifica e nell'espressione di un giudizio in merito. Confermo, nel contempo, di adempiere ai requisiti legali relativi all'abilitazione professionale e all'indipendenza.

La verifica è stata effettuata conformemente alle norme degli Standard svizzeri, i quali richiedono che la stessa venga pianificata ed effettuata in maniera tale che anomalie significative nel conto annuale possano essere identificate con un grado di sicurezza accettabile.

Ho verificato le posizioni e le informazioni del conto annuale mediante procedure analitiche e di verifica a campione. Ho inoltre giudicato l'applicazione dei principi contabili determinanti, le decisioni significative in materia di valutazione, nonché la presentazione del conto annuale nel suo complesso. Sono dell'avviso che la mia verifica costituisca una base sufficiente per la presente opinione.

A mio giudizio la contabilità ed il conto annuale sono conformi alle disposizioni legali svizzere e statutarie.

Raccomando pertanto di approvare il conto annuale e Voi sottoposto.

Primo Mella  


## Indirizzi / Adressen

### PASTORI

Angelo Cassano  
Via Sciaroni 10  
6600 Muralto  
Tel e Fax 091 743 45 45  
Email: cassano@ticino.com

Markus Erny  
Viale Monte Verità 80  
6612 Ascona  
Tel. 091 751 51 45  
Fax 091 791 85 90  
Natel 077 417 74 01  
Email: evmar@bluewin.ch

### SEGRETARIATO

Renate Gautschi  
Viale Monte Verità 80  
6612 Ascona  
Tel. 091 791 21 53  
Fax 091 791 85 90  
Email: cerl-locarno@ticino.com  
Orario sportello: Lu-Ve 10:00-12:00

### SERVIZIO INCONTRI

Responsabile: Rita Schmid  
Contatto: segretariato

### CENTRI EVANGELICI

Ascona  
Viale Monte Verità 80  
6612 Ascona  
Tel. 091 791 85 24  
Sagrestana: Cristina Vaccaro  
Via Vorame 29  
6612 Ascona  
Tel. 091 791 64 13

Monti  
Via del Tiglio 3  
6605 Locarno Monti  
Sagrestana: Patrizia Battaglia

Muralto  
Via Sciaroni 8  
6600 Locarno

**DELEGATI PER IL  
CONSIGLIO SINODALE CERT**

- Meroni-Valaer Elisabetta  
Via Nosette  
6595 Riazzino - Tel. 091 859 27 29

**DELEGATO PER LA REVISIONE  
DEI CONTI CERT**

- Samuel Wunderli  
Via del Tiglio 16  
6605 Locarno Monti  
Tel. 091 751 42 82

**DELEGATO PER LA  
COMMISSIONE DI RICORSO CERT**

- Aurelio Stocker  
Via Livurcio 45  
6622 Ronco s/Ascona  
Tel. 091 791 88 36

**DELEGATI PER LA COMMISSIONE  
DIACONIA**

- Rita Schmid

**DELEGATI PER LA COMMISSIONE  
SINODALE PER L'INSEGNAMENTO  
DELLA RELIGIONE EVANGELICA  
NELLE SCUOLE PUBBLICHE**

- Manuela Bolliger  
Via Gaggiolo 36  
6596 Gordola - Tel. 091 745 28 14
- Alice Wyss  
Via Sottoclesia 36a  
6616 Losone - Tel. 091 791 21 10

**DELEGATI PER LA COMMISSIONE  
PER LA DESIGNAZIONE DEGLI  
INSEGNANTI E VIGILANZA  
SULL'INSEGNAMENTO DELLA RELI-  
GIONE EVANGELICA RIFORMATA**

- Angelo Cassano  
Via Sciaroni 10  
6600 Muralto

**DELEGATI PER LA COMMISSIONE  
DELLA CERT PER L'ECUMENISMO**

- Markus Erny  
Viale Monte Verità 80  
6612 Ascona  
Tel. 091 751 51 45

**DELEGATI AL SINODO DELLA  
CERT**

- **Barca Axel**  
La Pineta  
6677 Ronchini di Aurigeno
- **Bucciarelli Stocker Giulia**  
Via Livurcio 45  
6622 Ronco s/Ascona
- **Burkolter Verena**  
Via al Lago 1  
6614 Brissago
- **Künzler Susanne**  
La Brüa  
6677 Aurigeno
- **Montandon Jean-François**  
Via Lusciago 15  
6616 Losone
- **Pollini Françoise**  
Via San Gottardo 120  
6648 Minusio
- **Treichler Hans**  
Via Balestra 43 a  
6600 Locarno
- **Weisser Sylvia**  
Via del Sole 37  
6600 Muralto

## CONSIGLIO DI CHIESA

### **Daniele Gisler (presidente)**

Vicolo Motto di Lena 11  
6648 Minusio  
Tel. 091 743 45 67  
daniele.gisler@sunrise.ch

### **Nathalie Seilaz Fraschina (resp. finanze)**

Via dei Cipressi 3  
6602 Muralto  
Tel. 091 743 73 47  
nathalie@ticino.com

### **Luca Silini**

Via Municipio 8  
6648 Minusio  
Tel. 091 743 69 22  
luca.silini@raiffeisen.ch

### **Rita Schmid**

Via Migiome 99  
6616 Losone  
Tel. 091 752 00 07  
ritaschmid@bluewin.ch

### **Axel Barca**

La Pineta  
6677 Ronchini di Aurigeno  
Tel. 091 753 11 70  
awbarca@hotmail.com

### **Elisabeth Kautz**

Via Pontevecchio 6  
6600 Muralto  
Tel. 091 743 55 32  
lkautz@bluewin.ch

### **Manuela Bolliger**

Via Gaggiolo 36  
6596 Gordola  
Tel. 091 745 28 14  
manuela.bolliger@sunrise.ch

## REVISORI DEI CONTI CERL

- Primo Mella  
Controller Dipl. Fed.  
6600 Locarno

## COMMISSIONE DELLE FINANZE CERL

- Daniele Gisler  
Nathalie Seilaz Fraschina  
Karl Pferdekämper  
Manuela Bolliger

## GRUPPI DI LAVORO DEI CIRCOLI

- Ascona  
Manuela Bolliger  
Via Gaggiolo 36  
6596 Gordola
- Monti  
Samuel Wunderli  
Via del Tiglio 16  
6605 Locarno Monti  
Tel. e fax 091 751 42 82
- Muralto  
Mauro Marchesi  
Via Muraccio  
6612 Ascona  
Tel. 091 743 08 09

## FRAUENVEREIN MURALTO

Elisabeth Kautz  
Via Pontevecchio 6  
6600 Muralto  
Tel. 091 743 55 32  
lkautz@bluewin.ch

## LA ZATTERA

Francesca Machado  
Via Sciaroni 8  
6612 Muralto  
Tel. 091 791 26 63

**BATTESIMI**

- 20.03. Manuel Simon ZULAUF  
ad Ascona
- 03.04. Chiara Lena STRASSER  
ad Ascona
- 15.05. Laura SONDEREGGER  
a Muralto
- 22.05. Kevin BUI a Muralto
- 22.05. Giada Ying SCHOBER  
ad Ascona
- 05.06. Elia ROCCHINOTTI  
a Muralto
- 26.06. Corsin Guido BALLI  
a Muralto
- 03.07. Colin Etienne AEBI  
ad Ascona
- 03.07. Giada CHRISTEN a Muralto
- 03.07. Timo CHRISTEN a Muralto
- 31.07. Felix Joa Arthur Otto FENSKE  
ad Ascona
- 14.08. Kika Sophia KIPP ad Ascona
- 28.08. Aron GNESA a Muralto
- 04.09. ames Alexander BROGLE  
a Muralto
- 02.10. Lia Seline CLAUSNITZER,  
Ascona
- 02.10. Ferens Manuel  
CLAUSNITZER, Ascona
- 20.11. Alice CATERINO a Muralto

**CONFERMATI**

- |           |               |
|-----------|---------------|
| Livia     | Baltensperger |
| Rahel     | Bürgi         |
| Samuele   | Cambianica    |
| Tobia     | Diggelmann    |
| Debora    | Ferrario      |
| Davide    | Galli         |
| Stephanie | Gil           |
| Oliver    | Haugaard      |
| Nadine    | Leibundgut    |
| Michele   | Pettinato     |
| Manon     | Pittet        |
| Jérôme    | Roy           |
| Saskia    | Ruggeri       |
| Beatrice  | Schmassman    |
| Michele   | Sonderegger   |
| Lidia     | Stocker       |
| Leon      | Züger         |



**MATRIMONI**

- 07.07. Walter STÖCKLI  
e Manuela BERTULOT  
ad Ascona
- 30.07. Alessandro IACONI  
e Daniela REBUSCHI  
ad Ascona
- 10.09. Matthias Stephan WERDER  
e Miria Christine SPÄTH  
a Ronco
- 24.09. Jakob PLUMP  
e Beatrice BERNHARD  
a Minusio
- 01.10. Dieter GÖTZ  
e Katharina DORN  
a Ronco s/Ascona

**FUNERALI**

- 03.01. Hans SCHUMACHER, 1922  
a Riazzino
- 17.01. Ruth ZUBER, 1939  
a Locarno Monti
- 22.01. Hans Peter GRISONI, 1935  
a Muralto
- 01.02. Fritz RAMSEYER, 1919  
a Locarno Monti
- 11.02. Olivia FLEUTH, 1948  
a Brissago
- 22.02. Rudolf NEESER, 1917  
a Riazzino
- 01.03. Mario TONEZZER, 1930  
ad Ascona
- 23.03. Erika TRABER  
AUGSTBURGER, 1919  
a Maggia
- 29.03. Carina Luise TARABORI,  
1912 ad Ascona
- 07.04. Irmgard Derrer-Dürkop, 1922  
a Minusio
- 09.04. Francis FRANCIS, 1933  
ad Ascona
- 13.04. Erhard GRIEDER, 1921  
ad Ascona
- 15.04. Alfred GROSSENBACHER,  
1937 a Riazzino
- 30.04. Lilly LEHNER, 1922  
a Muralto
- 05.05. Jeannette ROTHEN, 1946  
a Brissago
- 21.05. Frieda BARZAGHINI, 1918  
a Muralto
- 26.05. Marianne GRÜGER-FRITZ,  
1938 ad Ascona
- 14.06. Walter STOCKER, 1924  
a Ronco s/Ascona
- 17.06. Emil SAMSON, 1929  
a Riazzino
- 24.06. Max FRÖHLICH, 1918  
a Minusio

- 28.06. Carmen WEHRLI, 1917  
a Riazzino
- 01.07. Marcel STEFFEN, 1933  
a Riazzino
- 08.07. Dora CHIFFI, 1952  
a Riazzino
- 16.07. Siegfried SAALFRANK, 1942  
ad Ascona
- 05.08. Louis POYET, 1921  
a Minusio
- 13.08. Elsbeth ALBRECHT, 1926  
ad Ascona
- 17.08. Erika BRIGGEN, 1938  
ad Ascona
- 27.08. Ursula KRÜMMER, 1925  
ad Ascona
- 27.08. Margrit WEBER, 1918  
a Locarno
- 03.09. Friedrich NYFFENEGGER,  
1936 a Brissago
- 05.09. Bernadette RAMUZ-  
GUNTERN, 1924 a Minusio
- 04.10. André SIEGENTHALER,  
1943 a Riazzino
- 04.11. Lisabeth BUCHLI, 1922  
a Riazzino
- 15.11. Margrit SCHLACHTER, 1916  
a Ronco/s. Ascona
- 26.11. Hans WYSS, 1925 a Muralto
- 26.11. Rolf GÉRARD, 1909  
ad Ascona
- 29.11. Rudolf MEULI, 1928  
ad Ascona
- 15.12. Anne-Marie SCHNEIDER,  
1928 ad Ascona
- 16.12. Hans SIGRIST, 1919  
ad Ascona
- 30.12. Silvia JUNGKIND-KÜHNI,  
1949 ad Ascona



La qualità per i nostri clienti –  
Schenker Storen Ticino per:

Lamelle a pacco  
Avvolgibili  
Persiane  
Tende da sole

Tende in tessuto  
Tende per l'interno  
Ombrelloni  
Comandi elettronici

Motori per tende solari  
Tende a rullo anti-insetti  
Servizio clienti  
Riparazioni

Coperture per terrazze  
Soluzioni per facciate

0800 202 202  
[www.storen.ch](http://www.storen.ch)

**Schenker**  
**Storen**



**Molti alberi  
diventano  
carta:  
la nostra  
carta  
stampata,  
un impegno  
per  
l'ambiente!**

**Tipografia Poncioni SA**



**www.poncioni.biz**



**CAROL**  
giardini s.a.  
6652 PONTE BROLLA

**60** *jahre*  
1951 - 2011

Tel. 091 796 21 25

Fax 091 796 31 25

e-mail: [info@carol-giardini.ch](mailto:info@carol-giardini.ch)

[www.carol-giardini.ch](http://www.carol-giardini.ch)

Peter Carol eidg. dipl. Gärtnermeister

Philip Carol diplomierter Gärtner

Mitglied JardinSuisse

Planung Gartengestaltung Gartenunterhalt

Naturstein- und Holz-arbeiten Bewässerungsanlagen Biotope

**NATURALBLUE®** Schwimmteiche und Bio-Schwimmbäder  
BIO-SCHWIMMBÄDER

**PRO TEC**



Studio di Progettazioni e  
Tecnologie Impianti  
Idrotermoclimatici

**Tenore Costantino**  
Maestro Dipl. Fed./Ing. Otia

Via Monte Verità 80  
CP 622 - 6612 ASCONA

Tel. 091 792 25 84  
Fax 091 792 25 64

**... ANCHE IN QUESTO SIAMO  
DELLA PARTITA...**

home@pro-tec.ch  
www.pro-tec.ch

**BLUMENSTEIN - URECH SA**



**Lattonieri edili  
e copertura tetti piani**

Via S. Gottardo 124  
6648 Minusio

# RAIFFEISEN



## Il vostro partner per eventi e congressi

Illuminazione  
Sonorizzazione  
Video  
Tecnica congressuale  
Videoconferenza  
Installazioni fisse



**[www.electronicstudio.ch](http://www.electronicstudio.ch)**

Electronic Studio 84 SA  
6528 Camarino  
Tel. 091 850 10 60  
Fax 091 850 10 61  
Email: [info@electronicstudio.ch](mailto:info@electronicstudio.ch)

*Leibundgut*  
PANETTERIA



*pane del nonno*<sup>®</sup>

**Panetteria Leibundgut sa**  
via Locarno 76 6616 Losone

**[www.panedelnonno.ch](http://www.panedelnonno.ch)**  
tel. 091 791 16 80